

el comerç

Periòdic gratuït d'HORA NOVA per a l'Alt Empordà

Edita: HESL. c/ Méndez Núñez, 43 • Tel.: 972 505 958 • 17600 FIGUERES • Dipòsit legal GI-162-98



COMERCIAL LLEVANT
 FERRETERIA - BRICOLATGE - MENAGE
 ELECTRODOMÈSTICS - MOBILIARI BANY
 MOBILIARI CUINA
 Avinguda Montserrat, 12 - Tel i Fax: 972 15 04 05
 17480 ROSES (Girona)



ACAM
 articles publicitaris
 tel 972 50 75 41
 fax 972 50 57 76
 vilatenim-figueres



LA BORRATXERIA
 Jonquera, 11
 Tel.: 972 513 101
 17600 Figueres



DECORACIO JORDI'S S.L.
FINS A -30%
 Catifes, llençols, nòrdics, tovalloles, coixins edredons, barnusos, foulars, mantes...
FIGUERES
 c/ Caamaño, 7
 Tel.: 972 50 32 97

Patronatge i confecció Figueres
NOVES INSTAL·LACIONS
NOUS CURSOS - INSCRIPCIONS OBERTES
 • PATCHWORK - a mà i a màquina • PUNTA DE COIXI
 • GANXET • MANUALITATS - seda, vidre, etc.
 Informa't
 c/ Migdia, 1 - local, 3 • 17600 FIGUERES

c/ Vilafant, 7
 Tel.: 972 674 210
 17600 FIGUERES



MiniMort

BENVINGUT, CARNESTOLTES!




can Pepi
CARNISSERIA
 PUJADA DEL CASTELL, 10 • TEL.: 972 511 624
 17600 FIGUERES

FIGUERES OBERTURA
 Dimecres 21 FEBRER
 A les 9h. en punt
PEPITO'S ELECTRODOMÈSTICS
 RESTES DE SÈRIE • DEVOLUCIONS A FÀBRQUES • COPS DE TRANSPORT DEFECTES ESTÈTICS SOBRESTOCS DE FÀBRQUES




Si tens unes tisores ja tens un CD, i un descompte de 5.000 ptes. per qualsevol compra (pàgines interiors).



COMPROMÍS DE SATISFACCIÓ

a qui li pugui interessar

Vull centrar el tema d'aquesta columna d'avui al voltant del turisme, encara que només sigui per plantejar algun que altre dubte. Reconèixeré la meua ignorància: de veritat Figueres és una ciutat important, turísticament parlant? Abans de dir que 'Figueres és una ciutat turística', potser hauria de dir que 'Figueres és una ciutat amb un museu d'importància dins dels circuits turístics'. Hi ha una notable diferència entre les dues frases. Si fem servir la primera, vol dir que hi ha moltes més coses, deixant de banda el Museu Dalí, susceptibles de ser visitades. Si fem servir la segona, implica reconèixer que Figueres aprofita l'embranchada del Museu, sobretot de cara a l'estadística de visitants. Proposo un innocent joc. Algú és capaç de recordar cinc coses (només cinc!) que siguin conegudes fora de la ciutat (per no dir pels mateixos conciutadans...)? No s'hi valen museus: de museus, n'hi ha arreu del món, i la majoria de les ciutats en tenen molts. Em refereixo a llocs com el Castell de Sant Ferran (uï! No recordava que encara no se sap que fer-ne...), o els edificis modernistes (eps! No recordava que no es promocionen...), o l'antic barri jueu (ups! No recordava que, de fet, és com si no existís...). No continuaré. O sí: no es pot, ni tan sols, visitar la pàgina a Internet de Figueres (comparada amb d'altres, deixa molt a desitjar). Estic d'acord que, per exemple, tenim la millor programació teatral de la província, però això no alimenta durant els dotze mesos de l'any. Vivim de realitats efímeres, enlloc de buscar, o crear, punts de veritable interès turístic. Estan molt bé les fires com Firagri, però pot passar que, d'aquí a deu anys, ja no la tinguem. Tot i que no m'agrada, fem comparacions odioses: de Girona, 15 o 20 anys enrere, ningú no en donava quatre xavos. Avui dia, a més d'algunes de les millors fires (rebaixes, nuvis...) disposen d'un conjunt històric envejable. Ja hi era, fa vint anys, però no s'havien dedicat a cuidar-lo i, sobretot, promocionar-lo. A algú se li va encendre la llumeta i així estan: a vint anys llum de Figueres. Un petit greuge comparatiu: els diversos punts d'informació de Girona funcionen matí i tarda durant tot l'any. A Figueres, algú devia rebre un estudi que assegurava que els turistes només venien a informar-se al matí, perquè no pots trobar ningú a la tarda que et digui res. O és que ja penses que visitant el Museu Dalí ja n'hi ha prou, que ja s'ha vist tot? Si és així, no cal ni tan sols que obrin al matins, perquè el Museu atreu la gent sense necessitat de la promoció de la ciutat.

Potser faré mal a més d'un, però fa la impressió que s'aconsegueixen més resultats des d'ajuntaments com els de Castelló o Roses que no pas des del de Figueres. Com a mínim és el que sembla. Us demano que feu la prova: imagineu-vos novament que us arriba un amic a la ciutat, i que l'heu de dur a fer un tomb. A on el duríeu? Penseu que segurament, el Museu Dalí ja l'haurà visitat...

Sumari

3 Parlem del Carnaval Petit de Figueres. Els coordinadors de les activitats ens expliquen com està la situació, i què en podem esperar. El primer cap de setmana de març serà la cita amb Figueres, per tal de no coincidir amb la resta de Carnavals, i ja està tot a punt d'engegar.

10 Una de les institucions hoteleres i culinàries de la comarca se sotmet, aquesta setmana, a un tercer grau. Entrevistem el propietari i aprofundim dins la succulenta història de la casa.

14 Tota la informació sobre els carnivals de Roses, Llançà i Capmany, la trobareu a les nostres pàgines. Les programacions de la resta de la comarca les trobareu a la nostra agenda.

7 Torna Firarambla, la fira de les rebaixes a casa nostra. Més que fira, una festa de les rebaixes, tal com podem llegir en aquest article. No us podeu perdre una visita a la Rambla el 17 de febrer, i gaudir amb els millors preus possibles a l'hora de comprar les peces que feia tant temps perseguíeu.

20 La nostra especialista en motor, Magda Bartomeu, analitza per al comerç l'Alfa 145, l'esportiu de l'Alfa Romeo que ha destacat per la seva elegància

el comerç

Periòdic gratuït d'HORA NOVA per a l'Alt Empordà

Publicitat: Pau Guerrero, Enric Yter, Dani Capel, Dolors Comella.

Redacció: Xavier Tarradas.

Col·laboradors: Jaume Pujadas, Carme Vergés, Josep M^a Ortega, Víctor Perxés, Magda Bartomeu

Fotografia: HORA NOVA, Xavi Busquets, Conxi Molons, Ciscu Sánchez.

Edició: Frederic Merseburger.

Edita: HESL.

c/ Méndez Núñez, 43 · 17600 FIGUERES · Tel: 972 505 958 · 972 500 666 · Fax: 972 678 537 · e-mail: horanova@intercom.es

Dipòsit Legal: GI-162-98

Informació i inscripcions

Plaça President Tarradellas, 11
17600 FIGUERES (Girona)
Tel.: 972 50 96 40. Fax: 972 67 19 62
www.cesi.es



Formació Empresarial i Universitària

ÀREA UNIVERSITÀRIA

ÀREA IDIOMES

CATALÀ

ÀREA EMPRESARIAL

ÀREA INFORMÀTICA

BORSA DE TREBALL

GRUPS REDUÏTS · PROFESSORAT ALTAMENT QUALIFICAT (Enginyers o Llicenciats),
AMB FORMACIÓ PEDAGÒGICA I ÀMPLIA EXPERIÈNCIA PROFESSIONAL · EN LA MATÈRIA IMPARTIDA.

Figueres torna a l'atac amb el seu Carnaval Petit, amb el ferm convenciment que, d'aquí a uns quants anys, es pot arribar a convertir en el 'Carnaval', a seques... Continuen

les propostes de l'any passat i, davant de l'èxit social (per la implicació de diverses àrees de la societat...), els coordinadors de l'espectacle tornen a ser la gent de 'L'Espiral' i l'ATAE. Hem

parlat amb ells per tal de saber quina és la situació.



Bé que ho deia l'any passat: si es considera que el Carnaval de Figueres ha perdut el rumb, el millor és començar des de zero. I així va passar. El projecte que finalment s'imposà fou, precisament, el de reinventar la tradició, el de tornar a començar, aquesta vegada intentant que els més petits assolissin, al llarg dels anys, un compromís inamobible amb aquesta festa. Potser no calia, alhora, suprimir el carnaval dels grans, però això ja és un altre debat... Enguany, que és el que realment

"Es tractava de reinventar la tradició, aquesta vegada intentant que els més petits assolissin un compromís inamobible amb aquesta festa"

interessa, el Carnaval Petit tornarà a fer gaudir tothom, sobretot els menuts, i aconseguirà que un segment de població (més gran any rere any...) se l'estimi especialment. Es pot aconseguir, d'aquesta manera, la

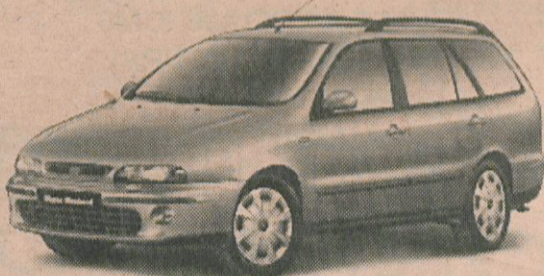
confecció de carnivals importants? Sembla que sí, tot i que no és qüestió d'un parell d'anys.

Bona part de la 'culpa' d'aquest futur prometedor la tenen els coordinadors de les activitats que es duen a terme

en la celebració: Eva Ferrer, Ettore Battaglia i Anna Gifreu (tots tres de 'L'Espiral'), i Salvador Puig, de l'associació ATAE (Acció Teatral a l'Alt Empordà). Parlant amb l'Eva i en Salvador, l'adones que, si bé no es pot preveure una implicació total per part de les futures generacions, actualment sí que existeix aquest fenomen. Com l'any passat, el projecte del Carnaval Petit de Figueres "vol vincular els nens, els pares i les escoles i, alhora, tota la ciutat, tot plegat

FIAT MAREA WEEKEND
CON AIRE ACONDICIONADO
440.000 PTS DE DESCUENTO

Oferta vàlida en Península y Baleares hasta 31/01/01. Sólo versión 1.6 SX. No acumulable a otras en vigor.



Y SÓLO POR VENIR A TU CONCESIONARIO FIAT LLEVATE UN REGALO.

invierno
Fiat

Concesionario Oficial:
GARATGE SALA, S.A.

Avda. Marignane, 24.
Tel. 972 50 20 77.
FIGUERES.





**FRIGORÍFICS
2 PORTES
240 L**

DES DE 30.000.-

**MICROONES
14.800**



**CUINA 4 GAZ
FORN**

DES DE 28.000.-



**RENTAVAIXELLES
12 COBERTS**

**COMBI
2 MOTORS
39.000**

DES DE 49.000.-

RENTADORES 800T/M

DES DE 37.800.-



**FORN + ENCIMERA
49.000 el conjunt**

**CAMPANES
13.500**



**DIRECTE DE FÀBRICA AMB
DEFECTES D'ASPECTE O RESTES DE SÈRIE**

**RONDA SUD
FIGUERES**

**TELÈFON
972 67 64 80**

NATURPRAKTIKER

TRACTAMENTS I PRODUCTES NATURALS



MEDICINA ESTÈTICA NATURAL



TRACTAMENTS DEL CENTRE

- DOLORS
- OSSOS ARTICULACIONS
- MUSCLES
- OBESITAT
- MALALTIES DE L'HOME (UROLOGIA)
- MALALTIES DE LA DONA (GINECOLOGIA)
- MALALTIES DE L'APARELL DIGESTIU
- MALALTIES DE LA PELL
- MALALTIES RESPIRATÒRIES
- MALALTIES CIRCULATORIES
- DIABETIS
- MIGRANYES
- CAIGUDA DEL CABELL
- NERVIOSISME
- TABAQUISME I DROGOADDICCIÓ

TERÀPIES DEL CENTRE

- MASSATGES
- MANIPULACIÓ QUIROPÀCTICA DE LES ARTICULACIONS
- MEDICINA NATURAL
- PSICOTÈRAPIA
- TÈCNiques DE RELAXACIÓ

Disprozell
Catalunya S.L.



**DISTRIBUÏDOR
DE:**

**ENZIME
NALE
NUTRINAT
TERAPIÓN
ZELL OXIGEN**

PROFESSIONALS DIPLOMATS

CENTRE COMERCIAL CTRA. CADAQUÉS
LOCAL 6 - 7 (COSTAT CHAMPION)

TEL. FAX 972 15 46 02 TRUCA'NS ROSES



per tal de recuperar la festa. Torna a ser un carnaval temàtic, amb una referència que vol englobar tots els participants. El tema surt d'una comissió de treball, formada per l'Ajuntament, nosaltres i les AMPES de les escoles participants. Aquest any, totes les disfresses giraran a l'entorn de la por, fruit d'un malson que ha patit la ciutat sencera. Per tal de conjuntar millor les diferents escoles, se'ls ha proporcionat el conte que fa referència al seu paper al Carnaval Petit, i es duran a terme els tallers que els ajudaran a preparar l'esdeveniment". Hi ha una diferència destacable respecte de l'any passat: les hores destinades a tallers s'han duplicat. De les quatre hores dedicades a cada escola, aquest any s'ha passat a vuit. Quatre d'elles estan destinades a la confecció de les disfresses (cada nen es fa la seva...), i les quatre altres a la preparació teatral (tot allò que tingui a

veure amb la interpretació dels diferents personatges, segons les escoles).

També la música hi juga un paper important, i s'han previst canvis al respecte. Per una banda, Joan Carles Martínez ha compost expressament la música del carnaval. Per l'altra, s'han fet modificacions en la programació: el grup d'animació que recorria la rua amb la mainada s'ha canviat per música incorporada a les carrosses (el sistema ja es va provar, i amb èxit, quan els Reis d'Orient visitaren la ciutat...). De la mateixa manera, l'espectacle d'animació final s'ha substituït per una discomòbil.

Amb tot, el que importa és que els nens seran i se sentiran els protagonistes de la festa, que no és poc...

text: Xavier Tarradas.

fotos: Xavi Busquets.

aquí hi teniu

un conte

Salvador Puig,
Ettore Battaglia
i Eva Ferrer.



Com l'any passat, l'eix vertebrador del Carnaval passa per ser un conte que s'ha repartit a totes les escoles de Figueres. El que us oferim avui és el conte general, del qual tothom disposa una còpia. També hi ha un conte diferent per a cada escola, que servirà de guió per als diferents temes englobats dins del tema general: la por.

La ciutat ha tingut un malson...

"No he passat una nit més horrorosa en la vida! Mare meva, jo, el Rei Títus, quina por! Ha estat horrible... Una fosca i estranya boira ha envaït la ciutat i els malsons s'han fet amos dels somnis a totes les cases. De fet, aquest matí, pels carrers i a l'escola tothom en parlava. Fins i tot, els meus amics en parlaven...! Però el més estrany no ha estat això... gairebé tots havien somniat el mateix! Jo no he volgut dir res perquè ningú no es cregui que no sóc valent, però m'he quedat de pedra quan un nen ha començat a explicar el seu somni...: Un exèrcit de trolls, zombies i fantasmes caminant junts avança cap a la plaça, mentre que centenars d'aranyes i ratpenats pujaven per les parets dels edificis enmig d'uns sorolls espantosos. Des de l'aire, uns dimoniets donaven ordres a tropes senceres de bruixes que, muntades sobre escombres, no paraven de llançar crits als vampirs per no trobar ningú per mossegar...

Ara sembla, però, que la boira se n'ha anat. S'ha fet de dia i tot ha tornat a la normalitat, però no hi ha ningú a qui encara no li tremolin les cames..."

El Trull d'en Francesc
RESTAURANT

Tel.: 972 569 027 De France: (0034)+
<http://www.trullfrancesc.com>
Boadella d'Empordà

Hotel - Restaurant
EL MOLÍ

Ctra. Pont de Molins a les Escaules
Tel.: 972 52 92 71 - PONT DE MOLINS

Restaurant
Dancho Danza

Tel.: 972 50 56 39. HOSTALETS DE LLERS (Girona)

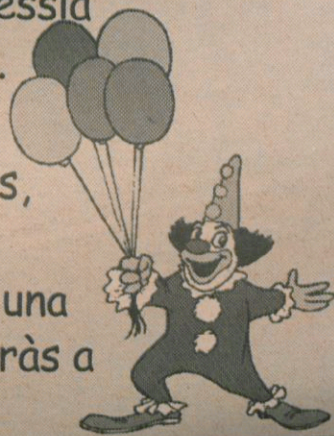
Hiper festes,
batejos, casaments,
comunions...

Bo Bó Ilamins

c/ Ample, 16 | c/ Ultònia, 14
Tel.: 972 504 132 | Tel.: 609 859 047
FIGUERES | GIRONA

Tot tipus d'articles de caramels.
Especialitats en regalèssia
i estreps o pega dolça.
Sense sucre i salats;
finlandesos, irlandesos,
belgues, etc.

Allò que no trobes en una
altra botiga, ho trobaràs a
BOBÓ LLAMINS.





Quant t'agrada el que t'agrada?

I conduir? Quant t'agrada conduir? Perquè a l'hora de conduir, hi ha coses que et permetran gaudir més al volant, i que ningú no posa en dubte. És millor un cotxe amb potència que sense ella. Amb equilibri que sense ell. Amb l'agilitat de la propulsió posterior que sense ella. Amb la suavitat de marxa dels sis cilindres en línia que sense ella. Però això només són paraules. Si de veritat vols saber quan t'agrada conduir, no tens més que venir i provar un BMW Sèrie 3. Ho sabràs a l'instant.

Serie 3

316i
318i
320i
323i
330i
320d
330d



T'agrada conduir?

Auto Ampuria, S.A.
Ronda Barcelona, 122
Tel.: 972 50 85 61
Figueres

Novament, torna entre nosaltres un dels clàssics comercials de la comarca: 'Firarambla', la fira de les rebaixes a Figueres. De nou, la Rambla atempordanessa tornarà a ser l'epicentre de l'art de la comarca

i de la venda, un espai que, a diferència d'altres fires d'altres ciutats, compta amb l'al·licient de celebrar-se a l'aire lliure i al pur centre neuràlgic de la ciutat. No cal fer cap mena d'esforç per tal d'apropar-s'hi: a la

Rambla s'hi arriba sense voler, més quan conté les parades de les rebaixes.



El dissabte 17 de febrer, ja ens podem calçar les botes més còmodes de què disposem: arriba l'hora de caminar per la Rambla de Figueres, tot remenant els articles de les parades presents a Firarambla. Queda poca cosa per dir, que resulti especialment novedosa, d'aquesta

festa dels bons preus. Potser, el millor serà recordar-vos tot allò que us pot interessar.

Primer de tot, cal destacar que Firarambla és una festa. Si no us la imaginàveu així, ja podeu començar a fer-ho. És la festa de comiat de les rebaixes, el lloc on podreu trobar tot

allò que queda a les botigues d'aquesta temporada passada. Gangues? Sí. Poca qualitat? Com ja hem repetit al llarg de les altres edicions, NO. Un NO rotund, si em permeteu. Els compradors no són pas beneïts, i això ho saben perfectament els organitzadors (Comerç de Figueres)

i els expositors. La presència de peces de roba, per exemple, que tindrien més raó de ser a ca l'antiquari que no pas a la Rambla, no faria més que repercutir negativament en la fira i en Figueres, i això no interessa ningú. Com es pot evitar? Primer, amb el control que realitza l'organització sobre el material exposat, i segon, amb la bona voluntat i la intel·ligència dels paradistes, que saben perfectament que seria una imatge negativa difícil de treure (i que no es veuria compensada amb el guany de la peça en concret...).

ADOLFO DOMINGUEZ

FIGUERES: Joan Maragall, 16 - Telèfon 972 50 24 77 • GIRONA: Santa Clara, 36 - Telèfon 972 22 29 61

"PETRONILA"

ALIMENTACIÓ
VIANDES CUINADES - XARCUTERIA

c/ Caamaño, 1

c/ Nou, 84

Tel. 972 503 123 - FIGUERES - Tel. 972 511 864

ESPARTERIA
Lagresca

- * Persianes i cortines Plegables - stores Enrotllables
- Alumini - venecianes Verticals
- Panells japonesos
- * Barres i riells
- * Mosquiteres enrotllables i fixes
- * Mobles de vim - bambú

ALFOMBRES
PERSIANES
CORTINES

C/ PERALADA, 61 - TEL. 60 36 23 1700 FIGUERES

C A L E A T S

c/ la Jonquera, 3 - Tel.: 972 501 147
FIGUERES

Sant Mori, 4 - Tel.: 972 451 006
EMPURIABRAVA



CAN MONTURIOL

Especialitzat en articles de viatges, bolsos, i complements

• Roncato • Zippo • Pierre Cardin
• Mutton • Delsey España • Isotoner

c/ Caamaño, 7 - Monturiol, 8
Tel.: 972 672 195. FIGUERES

17a FIRA RAMBLA


17 de febrer
de 2001



COMERÇ DE FIGUERES
COMERÇ DE FIGUERES ASSOCIACIÓ

UN SOMRIURE PER A TU

Ajuntament  de Figueres

 Generalitat de Catalunya
Departament de Comerç

PÀRQUING GRATIS

Haig d'aclarir un dels termes que he usat abans: 'festa'. No és tan estrany considerar una fira comercial una festa popular, més encara quan hem pogut comprovar que congrega multituds impensables al centre de Figueres. Ho repeteixo: es considera una 'festa' per al comiat de les rebaixes, i per l'enrenou que s'origina a la Rambla, un enrenou que va més enllà de la plaça figuerenca per abraçar bona part dels carrers cèntrics de la ciutat. A l'encert de triar el dia de la fira (els dissabtes són tradicionalment, quan els figuerencs es dediquen a passejar per la ciutat i comprar tot allò que necessiten), cal afegir-hi el magnífic ambient que es respira a les parades, envaïdes per milers de persones disposades a aconseguir la millor peça al millor preu possible.

Ambient de festa major, gairebé. És ben evident que tot Figueres es veu beneficiat per la iniciativa.

Però no s'acaben pas aquí els al·licients de la fira. A l'interès econòmic, cal afegir-hi els avantatges habituals que ofereix Comerç de Figueres, bé sigui a les parades, bé sigui en els establiments associats. El pagament ajornat (a 30, 60 o 90 dies),

guarnits amb els nous models, i cal aprofitar tot el que ens ofereix Comerç de Figueres.

Una dada a tenir en compte de cara a la present edició de la fira de les rebaixes: ha augmentat la quantitat

de parades. Això només pot passar quan les coses van bé. Si la fira no funcionés, és evident que els comerciants no farien esforços per

"És ben evident que tot Figueres es veu beneficiat per la iniciativa"

i les hores de pàrquing gratuït tornaran a ser-ne protagonistes, sobretot ara que s'estrena la temporada. Just després de Firarambla, els aparadors de Figueres i de la comarca ja estaran



incloure el seu material entre els expositors de la Rambla. Se'm fa força evident que Firarambla és una fira viva i amb una gran esperança de vida. Creixerà, no en tingueu cap dubte, i, amb això, hi sortirem guanyant tots,

"Firarambla és una fira viva i amb una gran esperança de vida. Creixerà, no en tingueu cap dubte"

siguem comerciants o no, pertanyem a la federació o no. Ens veurem a la Rambla...

text: Xavier Tarradas.
fotos: Xavi Busquets.



La vostra
agència de
viatges

Rambla, 13 - 17600 FIGUERES
Tels.: 972 670 507 972 670 477. Fax 972 670 506



NACIONAL SUIZA
ASSEGUANCES

Agència Rambla Roser Portell
Rambla, 13, 1er.
Tel.: 972 50 38 82 - 972 50 88 90
17600 FIGUERES

Basar Andorra

APARELLS ELECTRÒNICS

Rambla, 9 - Tel.: 972 509 490. Figueres



motonàutica Ilonch.s.a.

Tot en nàutica



MAXUM



BAYLINER



JEANNEAU



Menorquin

CENTRAL: Ctra. de Roses, s/n, Km. 32 - Tel.: 972 50 75 16 - Fax: 972 67 31 20 - VILASACRA
DELEGACIONS EN EMPURIABRAVA: Aeroclub, 17 32 i 33 - Telèfon: 972 45 21 61 - Club Nàutic - Telèfon: 972 45 20 39
DELEGACIÓ EN CADAQUÈS: Av. C. Serriñana - Telèfon: 972 25 83 53

la restauració, sinó també per a la societat atempordanessa. hem realitzat per a vosaltres sigui l'escaient. Prometem que un altre dia intentarem tornar a parlar amb Lluís Duran per tal que ens expliqui moltes més coses.

Tenim moltes coses per explicar-vos, i en tenim moltes més que no us podem dir. Només desitgem que la tria que

hem realitzat per a vosaltres sigui l'escaient. Prometem que un altre dia intentarem tornar a parlar amb Lluís Duran per tal que ens expliqui moltes més coses.

repassem el segle XX amb l'hotel

durán



No se m'acut una manera més adient de començar aquest article que fent-ho de la boca d'un escriptor, referint-se al restaurant de l'Hotel Duran: 'Cantar la qualitat dels seus plats ja fóra un tòpic'. Així de senzill. L'escriptor en qüestió era ni més ni menys que Terenci Moix. No cal parlar més, aleshores, del restaurant.

No se m'acut una manera més adient de continuar l'article, que fent-ho recordant la llista de clients que ha hostatjat l'Hotel Duran: diversos premis Nobels, estrelles de la gran pantalla, algun que altre president, una llista interminable d'escriptors de primeríssim ordre, músics, filòsofs, arquitectes, esportistes... Cantar la qualitat dels seus hostes ja fóra un tòpic. No parlem més, aleshores, de l'hotel.

Què queda, doncs, per parlar? Senzillament: TOT. No estem davant d'un cas típic. L'Hotel Duran és un

d'aquells establiments que sobrepassen el mer fet comercial. Té una transcendència social, en sigui conscient o no la societat. A més d'un lloc on on poder passar la nit, o gaudir d'una taula ben parada, l'Hotel Duran és tot allò que ha passat per davant de les seves portes al llarg dels darrers noranta anys. Voldria que constés en acta, com se sol dir: poques vegades més, tres pàgines de text se'm faran tan curtes. Poques vegades més hauré de deixar a mig explicar (o obviar!!) temes que, per si mateixos, ja mereixerien una plana sencera. Estem entrant, no sé si en sou

conscients, en un món on les anècdotes prenen una importància cabdal, on un senzill llibre de signatures mereix un estudi d'anys. No volia que us sorprenguéssiu quan trobéssiu a faltar alguna dada en concret: tres pàgines (ves per on!) no donen per a tant. Quedeu avisats. Ara podem entrar en matèria.

Parlant d'un establiment de més de noranta anys, és normal que ens cenyim a les tradicions, i aquesta secció en té una: fer un breu repàs dels orígens de la casa. He parlat amb Lluís Duran, i me n'ha fet cinc cèntims: «Es tenen les primeres notícies d'ençà de l'any 1827, quan

consta l'existència d'una fonda on estem situats ara. S'entrava pel carrer Vilafant, i d'aquí era d'on sortien les tartanes que anaven cap a Olot. D'aquesta època n'és el nostre Celler de Ca la Teta, nom que suposem que venia de la mestressa, Carmeta. Les tartanes sortien d'aquí perquè, llavors, això era el final de la ciutat. Ara tenim l'entrada pel carrer Lasauca, però això no va passar fins que cobriren la riera i es convertí en una de les sortides més importants cap a Olot. L'any 1910, el meu avi, Joan Duran, va llogar el local, i s'ha mantingut nostre fins al moment». Ho dèiem abans: noranta anys donen per a molt, i l'Hotel Duran no podia ser una excepció. Com és gairebé impossible donar cabuda a tots aquests anys en una conversa, es pot dir ben bé que vàrem seguir uns fils argumentals força definits. Primer de tot, el temps de la Guerra Civil i de la postguerra, quan,



DURAN

RESTAURANT TÍPIC

Pàrquing privat gratuït

c/ Lasauca, 5 • Tel.: 972 501 250 Fax 972 50 26 09 17600 FIGUERES

tots i les penalitats de l'època, l'Hotel romangué obert cada dia. En segon lloc, el 'boom' turístic de la zona, entre els anys cinquanta i els setanta. El tercer, les anècdotes viscudes arran de les visites de personatges més o menys famosos. El quart, i darrer, si ho voleu ordenar d'alguna manera, seria un repàs, per dir-ho així, de l'actualitat de Figueres.

Els anys més tristos

Figueres i la comarca varen viure d'una manera especial la Guerra Civil, encara que només sigui pel fet que fos una de les darreres terres en caure en mans del bàndol nacional, i per estar enganxada a la frontera francesa. En temps de guerra, l'Hotel Duran sempre va estar amb les portes obertes. Unes vegades amb més recursos, altres amb menys, però sempre donant un servei: «Tot l'èxode provocat per la guerra passava per aquí i ens vàrem trobar, fins i tot, amb els integrants del govern basc, que es refugiaren a França i entraven a Espanya per aquesta zona, i que aprofitaven per menjar al nostre restaurant. Era una època en què no es trobava res, i els militars duïen el

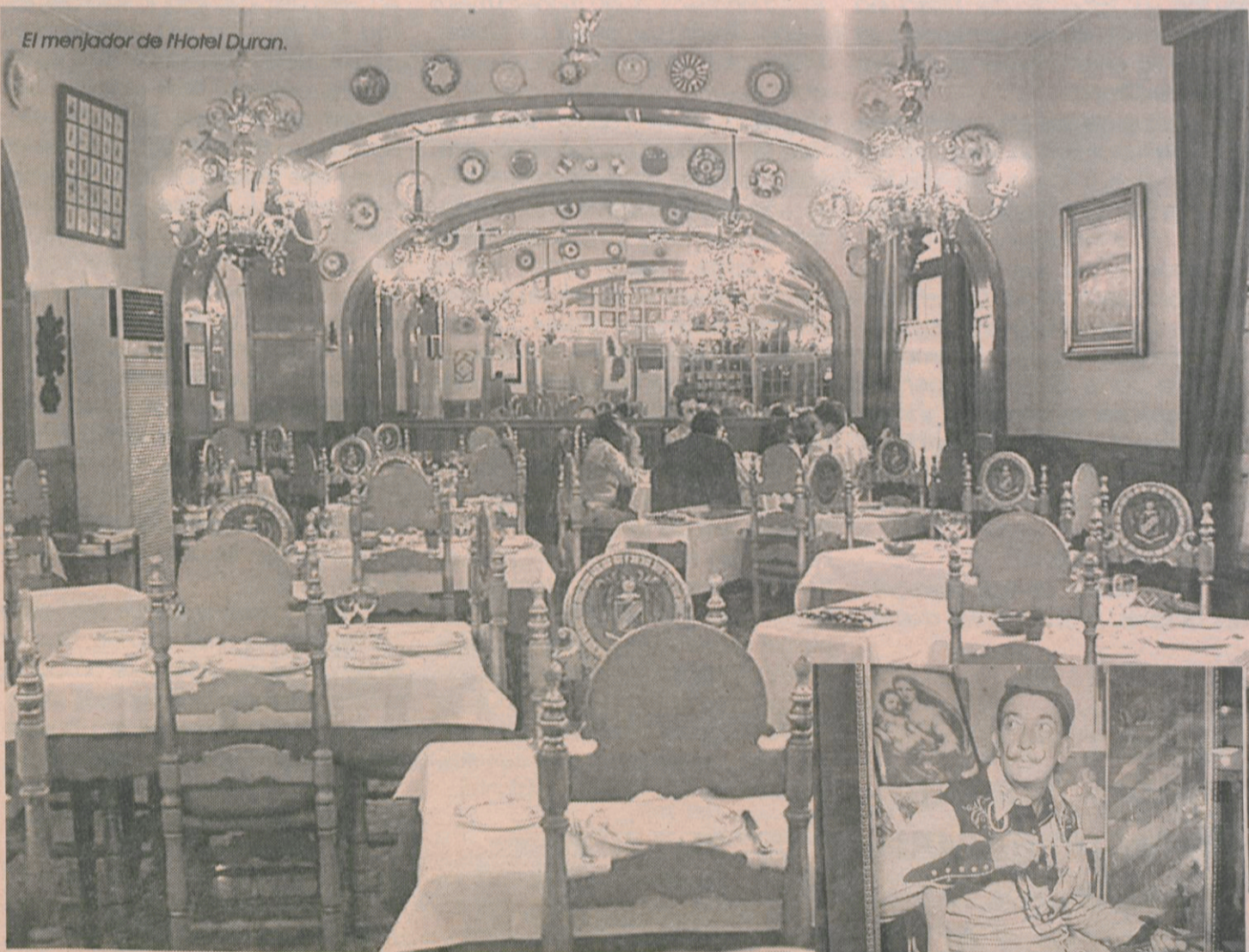
vora de la frontera, els soldats alemanys preferien venir a menjar a Figueres abans de quedar-se al sud de França, on no es menjava tan bé. El cas és que pujaven als camions i venien al restaurant, moltes vegades sense treure's l'uniforme, fins i tot. Entraven i sortien

de la manera que vollen, i els d'aquí s'havien de quadrar. Sempre he tingut la sensació que, si haguessin volgut, ens haurien envaït en un tres i no res... Una vegada, fins i tot, varen celebrar una festa al nostre

restaurant. En aquells temps, era obligatori tenir dues fotos penjades a la paret: les d'en

"Pel fet d'estar tan a la vora de la frontera, els soldats alemanys preferien venir a menjar a Figueres abans que quedar-se al sud de França, on no es menjava tan bé"

menjar (arròs, cigrons... El que fos...) i fèiem el ranxo que se servia a la gent que estava fent cua al carrer. Eren temps difícils, i varen continuar passada la guerra i tot. Un fet curiós: quan varen volar el Castell de Sant Ferran, les autoritats varen donar avis que s'evacués la ciutat, en previsió del perill evident de la voladura. Vàrem sortir de Figueres i, quan vàrem tornar, ens trobàrem que una de les pedres del Castell, d'una mida considerable, havia caigut damunt del sostre de l'Hotel i havia anat travessant tots els pisos fins que es va parar al nivell del terra, just davant de la zona de la recepció. Del terra estant, de nit, podíem veure les estrelles a través del forat. No s'acaben aquí les penúries de la guerra. Deixant de banda la fam que es passava arreu, també hi havia la 2ª Guerra Mundial. En aquells dies, al nostre hotel s'aplegava gent de la més diversa: fugitius alemanys, francesos, jueus de tot Europa... Hi va haver una situació, si més no, curiosa. Pel fet d'estar tan a la



El menjador de l'Hotel Duran.



El mottlo de la mà d'en Dalí.



El Celler de Ca la Teta.



DURAN RESTAURANT TÍPIC

Pàrquing privat gratuït

c/ Lasauca, 5 • Tel.: 972 501 250 Fax 972 50 26 09 17600 FIGUERES

Franco i en Primo de Rivera. Quan els nazis arribaren, el primer que varen fer va ser despenjar-les i situar, en el seu lloc, una fotografia d'en Hitler i una bandera amb la creu gammada. La factura va anar a parar al Govern Militar de Girona.

Una altra de les situacions que reflecteix l'estat en què ens trobàvem tots plegats era la dels dies 'sin postre', o 'sin pan'. En aquests dies, la factura de l'àpat incloïa el pa, o el postre, segons el dia que toqués, però no es podia servir al client. Aleshores, els diners que havien pagat de més els comensals el venien a recollir i anava a parar a un fons per als damnificats per la guerra. Era, si fa no fa, la mateixa època en què es feien servir les cartilles de raonament. Foren uns anys tristos».

Arriben els turistes

Tot això sembla com si s'arreglés anys després, gràcies, entre d'altres

"Sabeu on es va gestar la idea de fer un museu sobre Dalí a Figueres? Al Cellar de Ca la Teta"

coses, al 'boom' turístic que va patir la Costa Brava i, en termes més generals, tot Espanya.

Gràcies a la proximitat amb la frontera, primer varen ser els visitants francesos els que varen aportar un xic més de riquesa a la zona, i els seguien els del nord i Centre-europa. Anys més tard, segurament per la guerra que havien patit, arribaren els alemanys. "El cas és que va ser una època de creixement per al nostre hotel, i per a la ciutat en general: fou llavors quan es construïren la majoria dels hotels de què disposa la ciutat en l'actualitat. La gent d'aquí fou més espavilada que la de, per exemple, la Catalunya Nord. Aquí tothom muntava coses per tal de guanyar-se la vida, llogava habitacions a casa, i comptaven, a més, amb el fet que els preus eren molt millors a casa nostra."

Arriba l'autopista

Figueres, de sempre, si ha tingut alguna importància, ha estat la de ser

considerada ciutat de pas. A Figueres, els viatgers hi feien 'parada i fonda', i això repercutia favorablement en els interessos dels empresaris del ram de l'hosteleria, i en els de tota la població, que veia una font d'ingressos, d'una manera més o menys directa, en el flux de turistes. Malgrat tot, un símptoma de progrés, com és una autopista, dugué la degeneració de l'època daurada: "Des del moment en què es va construir l'autopista, Figueres va deixar de ser una ciutat de 'parada i fonda', i es va anar convertint en una etapa més del viatge, però amb menys incidències econòmiques. Les estades s'anaren reduint fins al punt que, ara mateix, sobren hotels a Figueres. Es poden emplenar la majoria dels dies dels mesos de juliol i agost, però abans s'emplenaven, diàriament, durant els mesos de juny fins al setembre". De fet, l'únic al·licient de Figueres, ara per ara, és el Museu Dalí, i la visita es realitza en unes poques hores. Són pocs els visitants que perllonguen l'estada fins al punt de passar més d'una nit a Figueres, si és que hi arriben (curiosament, l'alcalde Joan Armangué fa ben poc que ha declarat que calien més hotels a Figueres... Jo, amb tots els respectes, prefereixo creure'm el professional).

El llibre d'or de la casa

Ja que hem esmentat el Museu Dalí, és un bon moment per parlar dels personatges famosos i les personalitats que han passat per la casa. El llibre

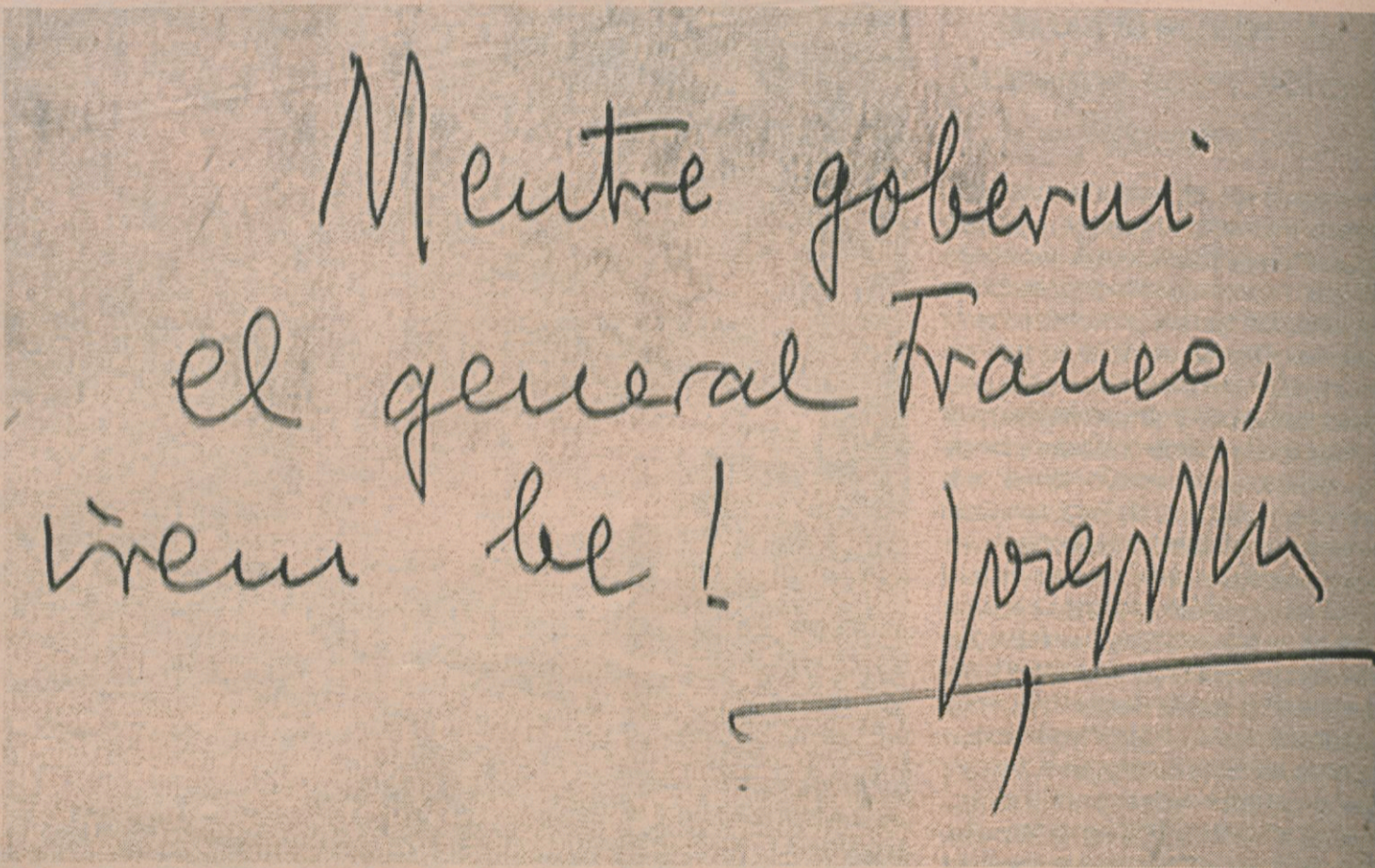
d'or de l'Hotel Duran és un bon testimoni de tots aquells que s'han assegut a les seves taules o han passat la nit a les seves habitacions, però no s'acaba aquí la història. Parlem de Dalí. Sabeu on es va gestar la idea de fer un museu sobre Dalí a Figueres? Al Cellar de Ca la Teta, la sala del restaurant que ha vist passar més personatges coneguts: "El Capità Moore, cèlebre, anys després, per alguns entrebancs, volia fer una exposició a Figueres amb part de les obres que tenia d'en Dalí. Es reunia amb en Mell, Ramon Guardiola, l'alcalde d'aleshores, i el meu pare, en Lluís Duran, per parlar del tema, i venia en Dalí i se'n fotia, tot dient que 'on voleu anar, amb aquestes quatre coses que teniu d'en Dalí?'. I ells contestaven que els deixés material, i que farien un museu adequat. Fins i tot, una vegada, en Ramon Guardiola li va dir que ell s'encarregaria d'aconseguir el local, que només havia de dir quin era el que volia. Dalí va contestar, és clar, que volia el Teatre".

Un altre personatge que solia pernoctar a l'Hotel era Josep Pla, "que el teníem a dispesa. Solla venir amb una nola, que sempre hem suposat, sense estar-ne mai segurs, que era la seva amant. Els temps que corrien no obligaven a ensenyar el llibre de família si es volia llogar una habitació en companyia d'una dona, per tal de demostrar que la senyora era la muller. Tothom se saltava aquesta norma llogant dues habitacions, i reunint-se més tard a la d'un o a la de l'altre.

Pla fela el mateix, i, fins i tot, procurava dissimular tant que, més d'una vegada, baixaven per separat a menjar al restaurant i no es dirigien ni tan sols la paraula". Una dada més sobre Pla: entre les moltes meravelles que conté el llibre de visites de l'Hotel Duran, n'hi ha una sobre l'escriptor. Va signar al llibre d'or amb la següent frase: 'Mentre governi el General Franco, irem be. Josep Pla'. Que jutgi qui vulgui si ho va dir de debò o irònicament. Malgrat tot, no hem estat nosaltres els primers a dir que Josep Pla s'inclinava més cap a la dreta que no pas cap a l'esquerra, per dir-ho lleugerament.

N'he esmentat dos, de personatges, però m'he deixat l'escriptora Víctor Català, els cantants Maurice Chevalier i Charles Trenet; els actors Mario Visconti, Mari Santpere, Fernando Rey, Mario Cabré, Joan Capri, James Mason, Maribel Verdú, Antonio Resines o Alfredo Landa; escriptors com Antoni Brossa, Camilo José Cela, Josep Maria de Segarra (precisament, el llibre d'or on signen algunes d'aquestes celebritats fou un regal seu...), Terenci Moix o Baltasar Porcel; premis Nobel com René Thom (matemàtiques), Ilya Prigogine (química), o el mateix Cela; pintors com Cuixart, Roura, Pitxot, Dalí... Me'n deixo tants que m'agradaria prometre escriure un article només comentant les dedicatòries del llibre d'or de l'Hotel Duran.

text: Xavier Tarradas.
fotos: Xavi Busquets.



Aquesta és la dedicatòria que apareix al llibre d'or de l'Hotel Duran, i que mencionem en el text.



DURAN

RESTAURANT TÍPIC

Pàrquing privat gratuït

c/ Lasauca, 5 • Tel.: 972 501 250 Fax 972 50 26 09 17600 FIGUERES



Quan el sentit comú ja ho ha dit tot,
les emocions prenen la paraula.



**Descobreixi tota l'emoció de l'Audi A4
a Autopodium, el seu concessionari oficial Audi.**

Quan la raó ens diu que la tecnologia és la protagonista. Quan el nostre sentit comú ens indica que la seguretat ens protegeix, que la comoditat ens envolta i que el disseny ens fascina, el nostre cervell calla.

Les emocions prenen la paraula. L'Audi A4. 100% emoció. Vol saber el que es sent? Vinguí'l a descobrir a Autopodium, el seu concessionari oficial Audi.

Autopodium, S.A.

Ctra. Rosas, 4
Tel. 972 671 211
17600 Figueres

Novament, la comarca s'engalana de festa per rebre en Carnestoltes. Fóra inútil dir que, per damunt de

tot, el sobirà de la sàtira espera de nosaltres la diversió més esbojarrada i la diversió més punyent. No el decebrem pas, oi? Ja en trobareu, de llocs on celebrar el Carnaval, però nosaltres us en volem

recomenar alguns. Bé sigui per tradició, o per haver aconseguit una festa memorable, les poblacions que us aconsellem avui són les de Capmany, Llançà i Roses. Que en gaudiu!

llançà

Les pàgines 15 i 16 de la nostra publicació estan destinades a explicar-vos tot el que sabem sobre el Carnaval de Llançà. No us ho podeu perdre.

capmany

Capmany celebra, com cada any, el seu Carnaval. A la pàgina 23, hi trobareu tots els actes que s'hi faran, i els llocs on passar una bona estona. Bona festa!

roses

Torna el clàssic carnestolenc per excel·lència: Roses. Uns reportatges exhaustius (pàgines 17 a 22) us explicaran tota la programació d'interès i us comentaran les novetats d'enguany, que no són poques. Aquesta edició, a més, compta amb els al·licients de la setmana dedicada a l'humor, i la possibilitat de degustar la cuina més típicament carnestolenca.

(les tres fotografies d'aquesta pàgina han estat cedides per l'Ajuntament de Roses)

DIVENDRES, 23 DE FEBRER

Tarda: De 2/4 de 5 a les 5, **CARNAVAL DELS ÀLMUNES DEL CEIP POMPEU FABRA**. RUA pels carrers del centre de la vila i passejada d'en **CARNESTOLTES**.

DISSABTE, 24 DE FEBRER

Tarda: A les 4, a la plaça Catalunya, concentració de les carrosses i comparses infantils. A 2/4 de 5, **RUA INFANTIL** (pl. Catalunya, c/ Castellar, Av. Pau Casals i Europa, c/ Rafael Estela, plaça Major, carrers Salmeron, Muralla, Major, Serva, Gardissó i Pavelló Municipal). Seguidament, al Pavelló, **GRAN BALL** amb

El grup **ELS ESTELS** S'obsequiarà a les 3 millors disfresses

Nit: A 2/4 de 10, a la plaça Catalunya, concentració de les carrosses, comparses i disfresses. A les 10, **RUA POPULAR**, (pl. Catalunya, c/ Castellar, Av. Pau Casals i Europa, c/ Rafael Estela i acabament a la plaça Major).

NOTA: El Pavelló d'Esports romandrà tancat fins a 2/4 de 12 de la nit. Fem una rua alegre, vistosa i participativa concentrant-nos tothom als carrers per veure les disfresses i participar de la festa. A la plaça de la Vila s'obsequiarà tothom amb brunyols, garnatxa, combinat i cervesa a dojo! (Música i festa fins a la 1 de la matinada).

TOTHOM ALS CARRERS!

Tant a la tarda com a la nit acompanyarà la rua la banda de músics **DIDONS**

Seguidament al Pavelló, **BALL** amb

L'Orquestra ECLIPSE

A partir de 2/4 de 12, música i ball. A partir de la 1 de la matinada, música de festa i disbauxa!

S'obsequiarà a les 3 millors disfresses

Molt important!

Les comparses i altres persones disfressades hauran de recollir les entrades del ball de nit a la plaça Catalunya, abans de començar la **RUA POPULAR**. De no fer-ho així, si volen anar al ball hauran de pagar entrada.

DIUMENGE, 25 DE FEBRER

Matí: A 2/4 de 10, **RUA DELS CUINERS**. A les 11, al Pavelló, **ESMORZAR POPULAR**. A partir de les 2, al Pavelló, **RANXO POPULAR** i seguidament ball amb el **Duet MEDITERRANIA**

DIMARTS, 27 DE FEBRER

Tarda: A les 4 al Casal Municipal del Pensionista: **BALL DE DISFRESSES** amenitzat pel

Conjunt BELL TEMPS

ORGANITZEN: AMPA I CEIP POMPEU FABRA, SIMPATITZANTS I AMICS DEL CARNAVAL, COL·LA DEL RANXO I CASAL MUNICIPAL DEL PENSIONISTA.
PATROCINA: AJUNTAMENT DE LLANÇÀ

Cinc dies de festa grossa a Llançà. Aquesta és, potser, la millor manera de definir la programació del Carnaval de Llançà. Començarem el dia 23 de febrer, i acabarem el dimarts 27,

amb la satisfacció del deure complert. Malgrat que els actes estiguin disposats de tal manera que ocupin aquests cinc dies que esmentàvem, cal dir que, el dia important, el que congrega major

quantitat d'actes, és el dissabte: una perfecte oportunitat per a gaudir de tot i de tothom.

a llançà

ho tenen ben clar



Ja comença a ser habitual que, cada vegada que parlo de Llançà, es noti, potser sobremanera, la predilecció que tinc per aquest poble. Una confessió: sobretot, quan es tracta de les festes que organitzen. Hi ha qui diu que a Llançà estan ben llampats, que tenen un caràcter especial, una mica eixelebrat. M'ho crec, si un dels símptomes és el de gaudir al màxim de qualsevol festa. No enumeraré aquí els grans clàssics festius de la vila, aquells que congreguem gent d'arreu de la comarca, però sí que haig de fer esment del Carnestoltes,

que és la festivitat que ens ocupa en aquest monogràfic. En una conversa recent, Pere Vila ha desvetllat algun dels secrets d'aquest carnaval, i algun dels enclaus on tothom s'ho pot passar d'allò més bé. Abans, però, farem una repassada al programa d'actes, sobretot perquè més val tenir-lo clar, si penseu anar fins a Llançà...

El divendres, com se sol dir, es dona el tret de sortida, i no pot començar de la millor manera: amb les disfresses dels nens del Pompeu Fabra, que faran una desfilada pels

FOTO
Pumareda
 SERVEI PROFESSIONAL
 Major, 6
 Tel.: 972 38 01 45
 LLANÇÀ

Flors Suen
 C/. Palandriu, 11 - Llançà (Girona)

la vela des de 1968
 RESTAURANT
 Avda. Pau Casals, 23 - Tel. 972 38 04 75 Llançà

COMPRA-VENDA TERRENYS LLOGUER LOCATIONS ACHAT-VENTE TERRAINS VILLAS-APPARTEMENTS
IMMOBILIÀRIA FALCÓ
 AGENT DE LA PROPIETAT IMMOBILIÀRIA
 PI. Major, 1. Tel. i Fax 972 380 091 - 17490 LLANÇÀ (Girona)

GARBI finques
 AGÈNCIA DE LA PROPIETAT IMMOBILIÀRIA
 VENDA I LLOGUER D'APARTAMENTS CASES I TERRENYS
 Gardissó, 1 17490 - LLANÇÀ
 Tel.: 972 381 058 Fax 972 120 936

Malló
 ELECTRODOMÈSTICS
 Av. Reina Fabiola, 1
 Tel.: 972 380 483
 17490 LLANÇÀ

pastisseria
Guisset
 Carrer Major, 2 - Tel.: 972 38 02 72
 LLANÇÀ
 Plaça del Port, 1 - Tel.: 972 38 03 94
 EL PORT DE LLANÇÀ

CLUB NAUTIC LLANÇÀ
PORT DE LLANÇÀ
 Moll Jordi Canal, s/n • 17490 LLANÇÀ
 Tel.: 972 380 710. Fax 972 380 706
 E-mail: cnllanca@bitel.es

CARBURANTS I SERVEIS DE L'EMPORDÀ, S.L.
 Al seu servei amb
 • lubricants • gasolina sense plom
 • accessoris • tren de rentat
 • aspiracions per al seu cotxe
 Estació de Servei LLANÇÀ Tel.: 38 01 41 Estació de Servei PAU Tel.: 55 20 08

carrers del centre. Serà a dos quarts de cinc de la tarda, i seria bo que no us ha perdéssiu.

El dissabte 24 de febrer, ja ens podem calçar, perquè arriba el dia fort de la festa. És ben lícit començar la festa a les nou del matí, si voleu, disfressant-vos de qualsevol manera i sortint al carrer

a fer gresca, però cal dir que la festa 'oficial' comença a dos quarts de cinc de la tarda, quan tindrà lloc la Rua Infantil, amb la concentració de les carrosses i les comparses infantils a la plaça Catalunya. A

continuació, per al gaudi de petits i grans, se celebrarà un ball al Pavelló Municipal. De la mateixa manera, amb una rua que seguirà aproximadament el mateix recorregut, es durà a terme la Rua Popular, que començarà a dos quarts de deu de la nit. S'acabarà a la plaça Major, i allà mateix es farà una festa on tothom serà convidat. A dos quarts de dotze, la diversió continua al Pavelló, quan comenci el ball i poguem deixar anar tots els mals de cap acumulats al llarg de l'any.

El diumenge 25, també cal esperar un gran èxit d'assistència als actes previstos. Cal destacar la Rua dels

Cuiners, l'esmorzar popular, i el tradicional ranxo de Carnaval, que precediran el ball programat per a la tarda.

Dimarts, el darrer dels dies amb programació carnestolenca, podrem ballar en una altra festa, aquesta vegada al Casal Municipal del Pensionista.

No hi ha lloc per a l'avorriment...

Parlant amb Pere Vila, hem descobert,

per dir-ho d'alguna manera, que una de les millors tradicions de Llançà continua vigent: "Com sempre, tots els actes seran gratuïts, fins i tot la gran festa que es durà a terme després de la Rua Popular. Allà

servirem cerveses, bunyols i el que calgui per tal que la gent s'ho passi el millor possible, i servirà de prefaci per al gran ball que s'oferirà a continuació. L'any passat vàrem voler servir un cremat, però, com que fela vent, no hi havia manera que acabés ben cremat. Aquest any ens hem decidit per la cervesa, que no corre perill de ser rebutjada. Malgrat tot, el més important és que hem tret el Carnaval del Pavelló i l'hem posat al carrer, que és on ha d'estar. És molt més fàcil per a tothom gaudir de la rua si es fa a l'aire lliure, i és molt més lliure per als qui hi participen".

text: Xavier Tarradas

Del port surten les rues.



OPEL

Auto Reparacions Puig
Taller Autoritzat
SERVEI DE GRUA 24H.
GRAN VIA PAU CASALS, 185
Tel. grua: 609 70 03 01
Tel.: 972 15 08 16 - Fax: 972 25 72 03
Apartat 447 - 17480 ROSES (Girona)

LLIBRERIA - PAPERERIA

BON DIA

• MATERIAL ESCOLAR •
MATERIAL D'OFICINA • AR-
TICLES DE REGAL • FOTO-
CÒPIES • REVISTES • TA-
BAC I LA NOSTRA

ENS TROBARÀ DE
DILLUNS A DIUMENGE A:
C/ DOCTOR FERRAN, 13
ROSES (Girona) - TEL.:
972 25 48 32

DROGUERIA • PERFUMERIA

Ferdy

JUAN FERNANDEZ MARTINEZ

tot d'articles
per a carnaval

c/ Gran Via, 167 - Tel.: 25 30 72 - 17480 ROSES

SOL-PER

experts en climatització

Servei d'assistència tècnica

C/ GRANADA, 1-3 • 17480 ROSES (Girona)
Telf. / Fax: 972 152 813

Carnisseria

Ca L'Elvira
Tel 972 25 52 32
MERCAT DE ROSES • ROSES

Electromòbil ROSES

PRUDENCI MESAS

Doctor Ferran, 66 - Tel.: 972 257 698 - 17480 ROSES

kikin

MODA INFANTIL
IJUVENIL

TOT PERA LA
FUTURAMARE

MOBILIARI INFANTIL

Plaça Llevant, 8
Tel.: 972 150 035
17480 ROSES

CUINA MARINERA
TAPES VARIADES

RESTAURANT
ROC-FORT

Av. Rhode, 87
Tel.: 25 73 74
17480 ROSES (Girona)

ORTOPÈDIA I HERBORISTERIA MARTÍNEZ ROCA

ORTOPÈDIA

- VENDA I LLOGUER D'AJUDIES DINÀMIQUES (CADIRE DE RODES, LLITS, GRUES, CROSSES...)
- ORTESIS (GENOLLERES, TORMELLERES, FAIXES...)
- SABATES ANATÒMIQUES I ORTOPÈDIQUES

HERBORISTERIA

- FITOTERÀPIA
- DIETÈTICA
- NUTRICIÓ ESPORTIVA

RIERA GINJOLERS, 99
17480 ROSES

Bosque
instal·lacions s.l.

• electricitat
• aigua
• aire condicionat
• calefacció
• gas

Puig Rom, 122
17480 Roses (Girona)
tel. 972 257 142
fax. 972 253 016
E-mail: bosque.i@teleline.es

MAPFRE

ROSES - PACO VILA, S.L. Gran Via Pau Casals, 135
AGÈNCIA D'ASSEGURANCES Tel 972 25 67 09
N.º REGISTRE 49813 Fax 972 25 77 55
17480 ROSES

Pel que fa a les manifestacions populars, Roses torna a l'atac amb el seu carnaval. Diguem-ho d'una altra manera: torna el Carnaval de la comarca. Per tradició, per assistència i per l'aposta de futur, la celebració rosina és el punt de referència carnestolenc de tot l'Alt Empordà. Malgrat tot, quines són les característiques del Carnaval? En

aquestes pàgines farem un repàs de tot allò que cal saber.

el carnaval es fa a roses

Primera, hem de parlar dels noms que rep la festivitat: 'Carnaval' i 'Carnestoltes'. Ambdós coincideixen en el significat: prohibir la carn (Carnaval: 'carnem levare'; Carnestoltes: 'carnes tollitas'), fet que es produïa just després del Carnaval, quan es donava inici a la Quaresma. Aquesta és la versió cristiana de la festa, i aniria lligada a un període de disbauxa (possiblement, l'únic que es permet en tot l'any) abans d'entrar en l'època d'abstinència i assossegament espiritual de la Quaresma. Amb tot, aquesta

celebració sembla tenir unes arrels molt més antigues, relacionades amb l'adéu de l'hivern i propiciar una primavera benigna. Tot i que aquesta festa ha perdut en intensitat i contingut al llarg dels anys (fins arribar, avui dia, a simples balls on la meitat de la gent no va disfressada...), em veig en l'obligació de diferenciar dos tipus de carnivals: els del camp i els de les ciutats. En el primer, sí que s'observa encara, segons en quins llocs, aquesta ànsia de la fertilitat (manifestada a través de guerres d'anissos i caramels, per exemple...)

que ha de dur la primavera i que ha d'afavorir tant els seus camps llaurats. A la ciutat, les coses canvien. En no dependre de la fertilitat dels camps per tal de guanyar-se la vida, els habitants de les ciutats es prenen el Carnestoltes d'una manera més 'social', per dir-ho d'alguna manera. La possibilitat, durant uns dies, de transgredir les normes socials (en d'altres èpoques, això implicava molt més que no pas ara...) suposava una vàlvula per a tota la pressió acumulada al llarg de l'any. Això passava quan el Carnaval era Carnaval, i no un munt

d'actes que tenen com a protagonistes les disfresses. El Carnaval implica moltes més coses. És això una crítica als Carnavals moderns? Ni molt menys. Aquests, són un producte de l'època actual, i s'han de prendre com a tal, sense més. Algun dia, com va passar amb els castellers, es reinventarà el Carnaval i tornarem a gaudir de les malícies dels emmascarats. Fins aleshores, sempre ens quedem carnivals com el de Roses per tal d'obrir boca. Au! A disfressar-se!

text: Xavier Tarradas.

CINEMES ROSES 3 SALES

Setmana del 15 al 22 de desembre del 2.000

• SALA 1

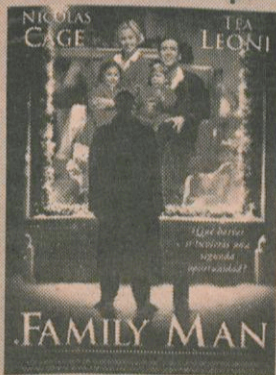
"LÍMITE VERTICAL". 7 anys.



Laborables:
6,10 - 8,25 - 10,40
Dissabte i diumenge:
4,00 - 6,15 - 8,30 - 10,45

• SALA 2

"FAMILY MAN". Apta.



Laborables:
6,10 - 8,25 - 10,40
Dissabte i diumenge:
4,00 - 6,15 - 8,30 - 10,45

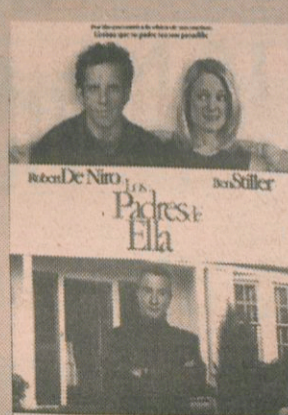
• SALA 3

"102 DÁLMATAS". Apta.



Laborables:
6,10 - 8,25 - 10,40
Dissabte i diumenge:
4,00 - 6,15 - 8,30 - 10,45

PROPERAMENT



"LOS PADRES DE ELLA".

ELS CINEMES PODRAN MODIFICAR ELS HORARIS SENSE PREVI AVÍS

Gran via de Pau Casals, s/n • ROSES • Tel.: 972 154 646 • <http://cinemes.com>

SERVEIS INFORMÀTICS

SISTEMES GRÀFICS

TELEFONIA MÒBIL

FORMACIÓ EMPRESARIAL



*Internet??
CESI li ho posa fàcil*

DISSENY

- Pàgines Web
- Comerç electrònic
- etc.

DOMINIS

- miempresa.com
- miempresa.es

I a més:



**A partir de 4.700.- ptes./mes + IVA
podrà disposar de:**

- 10 comptes de correu electrònic
- 10 Mb. d'espai de disc
- 1000 Mb/mes en volum de transferència
- 1 direcció fixa

Plaça President Tarradellas, 11
Tel.: 972 50 96 40 / Fax: 972 67 19 62
cesi@cesi.es - www.cesi.es
17600 FIGUERES (Girona)

Us presentem, a continuació, els actes que ha programat l'Ajuntament de Roses per tal de celebrar un Carnaval amb totes les de la llei.

arriba el rei

Carnestoltes

CARNAVAL ROSES

Com a les curses de braus: 'CINC DIES CINC'. Això és el que dura el Carnaval rosinc. Des del 22 fins al 26 de febrer tindrem actes de tota mena. Hem de ser generosos! El Carnaval de Roses dura, de fet, 11 dies. Com? Programant activitats per a cada dia, com qui diu. Entre els actes del Carnaval, pròpiament dit, la cuina i el sentit de l'humor (el setè, diuen...), s'allarga la festa fins, gairebé, la dotzena de dies. Això, a mesura que passen els anys, s'està convertint en una festa de proporcions

impressionants, poc acord, per sort, amb la mida d'una població que es va apropant als 15.000 habitants. El secret? Una població abnegada i disposada a passar-s'ho bé, i uns organitzadors que entenen que, per Carnaval, tot s'hi val.

Tot el que poguem dir del Carnaval de Roses hi és sobrer, entre d'altres coses perquè és del domini públic, i perquè ho hem repetit moltes vegades. Per aquesta raó, entrarem directament a detallar-vos el programa de la festa.

Restaurant

La Llar

Ctra. Besalú a Roses, qm. 40
Tel.: 972 255 368

INTERSPORT SPORTS PRADA

Rambla, 24 - Tel.: 972 50 15 27 - 17600 FIGUERES



AGENCIA RICART

CENTRE DE GESTIONS COMPTABLE - FISCAL LABORAL - MERCANTIL CORREDURIA D'ASSEGURANCES

Arq. Gaudí, 15-Tel. i Fax 972 25 39 23-Apart.correus,34 17480 ROSES (Girona) - E-mail: ricart@seric.es



Administració de Finques

"TRILLA"

LLOGUER DE:

- Vivendes amb i sense mobles
- Locals Comercials
- Despatxos i Naus Industrials
- Pàrquings, etc.

c/ Nou, 46, 1ª. 17600 FIGUERES. Tel.: 972 505 701
Fax: 972 502 856. Plaça Catalunya, 19. 1er. 2º (Dimarts i divendres)
17480 ROSES. Tel.: 972 255 415

RÈTOLS LLUMINOSOS NEÓ
RETOLACIÓ DE VEHICLES
GRANS ESTRUCTURES
Ens adaptem a qualsevol projecte ...

PUBLIMAS RETOLACIÓ

C/ Puig Rom, 137 17480 Roses
Tel./Fax 972 150 492



CAFETERIA - BAR
LA SIRENA

Plaça Sant Pere, 7
Tel.: 972 25 72 94
17480 ROSES (Girona)

CARNIQUES
BLASI



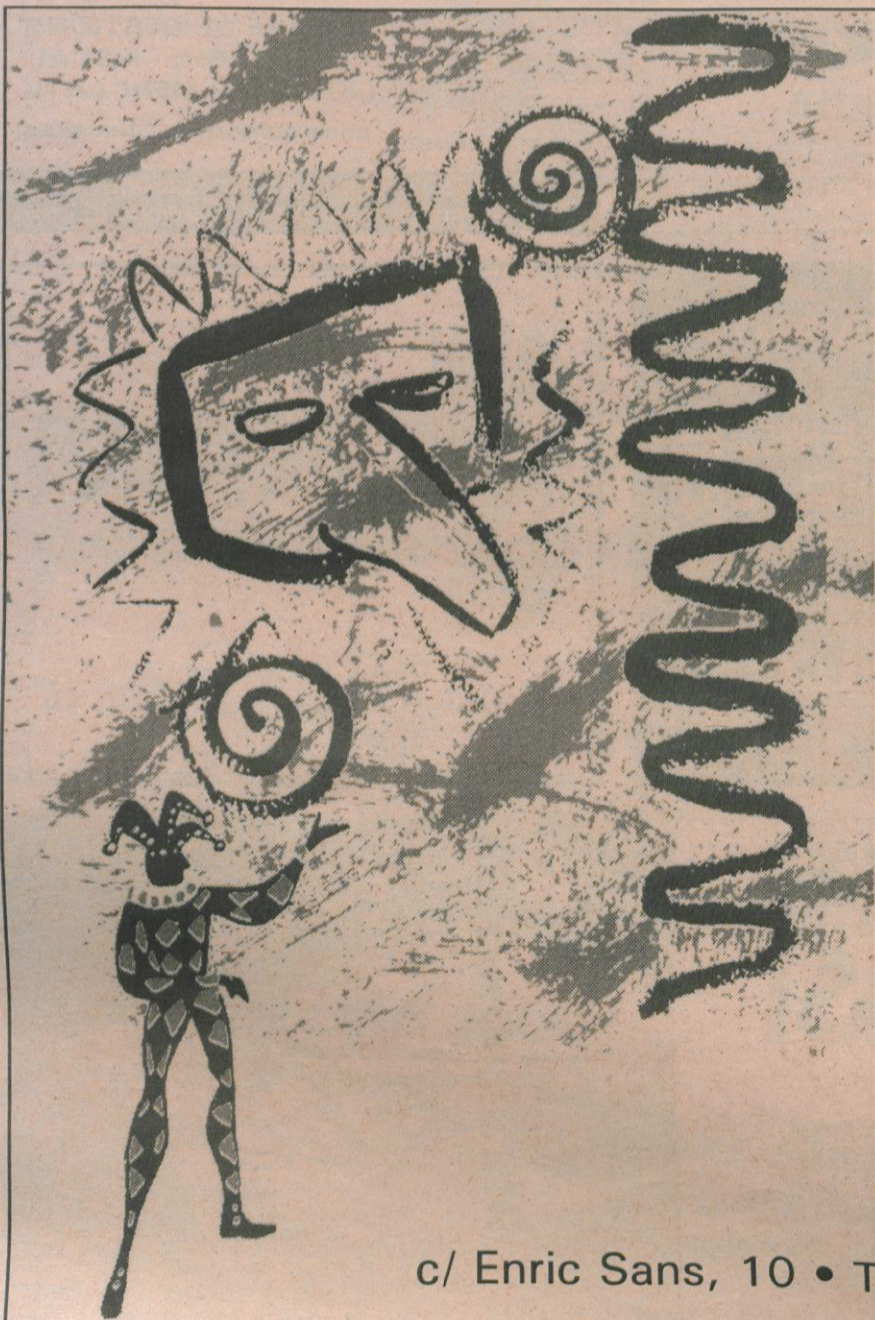
c/. Dr. Ferran, s/n.- Mercat Municipal
Tel. 972 254 254 - ROSES



Què podem destacar del Carnaval rosinc? Se'm fa difícil. Podem mirar la programació des de les dues vessants possibles. La primera, analitzant acte per acte, desmembrant el Carnaval, per tal d'apreciar-se millor la qualitat. La segona, analitzant la programació d'una forma més global. De les dues maneres, el Carnaval de Roses es guanya l'excel·lent, per no dir que arriba fins a la matrícula d'honor. Deixant de banda els cinc dies atapeïts d'actes captivadors, el Carnaval de Roses ens presenta, enguany, un programa variat i

amanit, a més a més, per un afegit gastronòmic i un altre d'humorístic. Els actes del Carnaval, pròpiament dit, els podeu consultar a les nostres pàgines de l'agenda comarcal, i dedicarem les següents pàgines a comentar el Carnaval Gastronòmic, i 'El 7è sentit: l'humor'. Malauradament, el Carnaval de Roses (potser, juntament amb el de Llançà) són dels pocs de la comarca que conserven l'autèntic esperit carnestolenc. N'hi hauria d'haver més, però abans cal canviar moltes coses.

text: Xavier Tarradas.
fotos: Ajuntament de Roses.



Lloguer de
disfresses

DISFRESSES
ANNA MARIA

c/ Enric Sans, 10 • Tel.: 972 67 00 19 • 17600 FIGUERES

Dos temes a considerar, pel que fa a la gastronomia de Roses: la típica arrossada de Carnaval i la mostra 'La cuina de Roses a ritme de

Carnaval'. La primera és sobradament coneguda, i la segona l'hem d'explicar una mica més. No era prou satisfactòria, la cuina rosinca, com perquè ara l'adobin

amb el Carnaval?

la cuina de roses a ritme de carnaval



Esteu tots convidats a l'arrossada popular del dilluns 26 de febrer, que es farà, com cada any, al passeig Marítim amb preus adients a la festa (500 pessetes de no res, que s'han de pagar a l'oficina de Turisme de Roses, amb anterioritat...). Només us ho volia recordar per la importància de l'esdeveniment. Potser crida més l'atenció l'altra notícia gastronòmica: el Carnaval gastronòmic, una mostra culinària que farà les delícies dels assistents a la festa. Alguns dels millors restaurants de la vila oferiran als comensals el millor de la gastronomia típica carnestolenca i de quaresma, combinada amb la cuina local rosinca, també de gran tradició. En els menús de la mostra, no hi faltaran el bacallà, les sopes, el cèlebre suquet de peix de Roses.

text: Xavier Tarradas.

foto: Ajuntament de Roses

ROSES HABITAT, S.L.

Avda. de la Bocana, 59
TEL: 972 25 74 44 FAX: 972 25 74 44
STA. MARGARIDA - 17480 ROSES



PROMOCIONS INMOBILIARIES
VENDA I LLOGUER



EROS

HOME i DONA
Solarium

Us desitgem felices Carnestoltes

Av. Montserrat, 26. Tel.: 972 25 39 81. 17480 ROSES



MOTOS
SOLER

c/ Dr. Barraquer, 23 - 17480 ROSES
Tel/Fax: 972 25 68 92



INSTALACIONES

RASTROJO, S.L.

AGUA - GAS - ELECTRICIDAD
CALEFACCIÓN-AIRE ACONDICIONADO

c/ PUIG ROM, 118-120
Tel.: 972 25 55 85 - Fax 972 15 16 51
Servicio 24h. Tel. 607 49 72 12
e-mail: rastrojo@teleline.es
17480 ROSES (Girona)



El Pollastre
Davrat
Roastisseria
Plats per emportar-se

Canelons
Paelles
Sarsueles

Mercat Municipal, Pdes. 14-15
Tel.: 972 25 42 54
17480 ROSES



CONSTRUCCIONES DE OBRA NUEVA
Y
REFORMAS DE TODO TIPO

Domicilio Social - c/ Pere Clavet, 63
(Eq. Mossén Carles Feliu)
Tel. i Fax 972 25 51 18 - 17480 ROSES

a riure!

(que són dos dies...)

El 27 de febrer començarà, a Roses, tota una setmana dedicada al món de l'humor. L'han anomenada 'El 7è sentit: l'humor'. D'una sola cosa en podeu estar segurs: des del dia de la inauguració fins a la cloenda (el 4

de març), es pot desencaijar més d'una mandíbula. El cartell de convidats és envejable, i dubto, fins i tot, d'aconsejar l'existència (riure és bo, però tant?!). En el proper número d'*el comerç* (el que correspon al període del 26 de febrer fins al 12 de març) farem un repàs més exhaustiu a tots els actes. Ara mateix, aprofitarem per destacar algunes de les actuacions més saboroses.

Heu d'agafar llapis i paper i prendre nota: el dimarts, la inauguració i la conferència 'Humor i Empordà', amb Joan Ferrerós i Josep Vallès. El dimecres, 'Tbos i còmics', amb Sebastià Roig. Dijous, una altra conferència: 'La sàtira i l'altra visió', amb Jordi Soler i JAP. Divendres, Elixir d'Amor, d'Opera Prima. Dissabte, les sessions de riureteràpia. Diumenge, Tortell Poltrona. I m'he limitat a dir només una actuació de les que hi ha cada dia...

Tortell Poltrona.

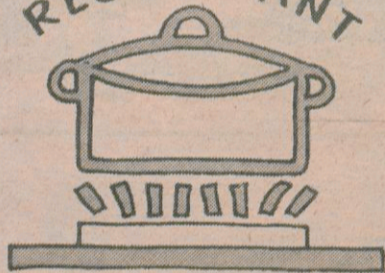


text: Xavier Tarradas.
fotos: Ajuntament de Roses.

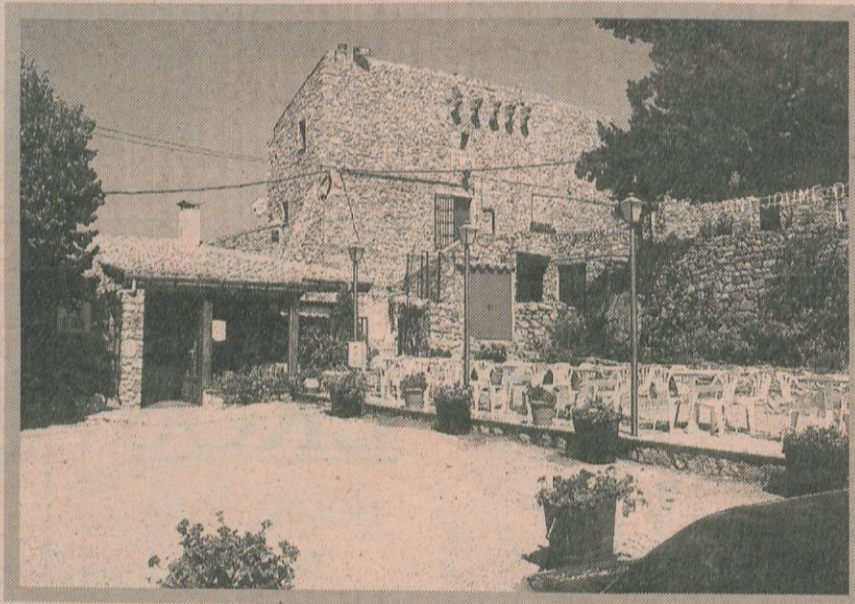
La riureteràpia, realment aconsellable.



RESTAURANT

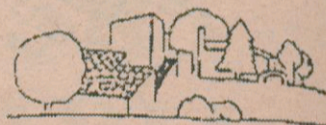


**ELS FOGONS
DE CANADAL
LA JONQUERA**

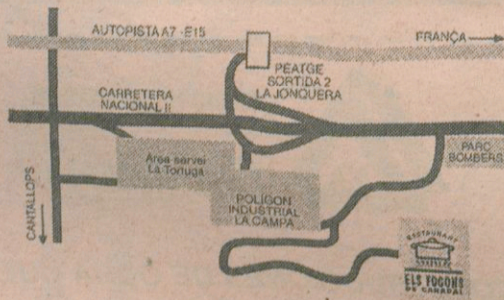


Situat al Castell de Canadal (Segles XIV - XV), al costat de l'Església Romànica de Sant Jaume de Canadal (S.X.).

Paisatge de gran bellesa i itineraris de natura pel Paratge natural de l'Albera.

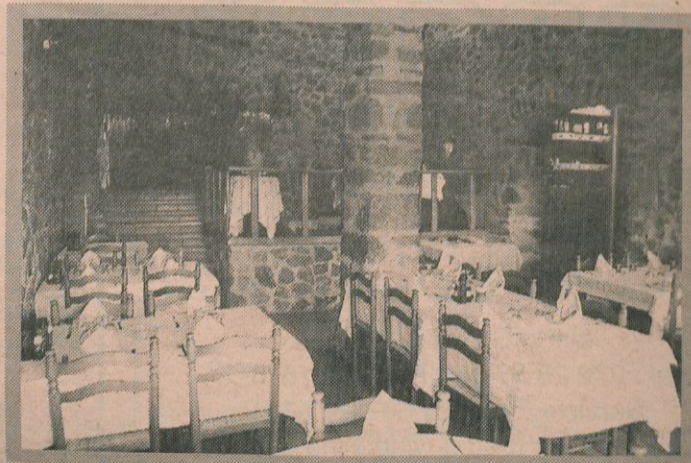


ESPAIS de LLEURE S.A.L.



cuina catalana
cuina casolana
local climatizat

Veïnat de Canadal • 17700 LA JONQUERA
Alt Empordà • Apt. 128 • Tel.: 972 55 56 81
De France: 00.34.972.555.681



Enguany, Capmany ens dóna una oportunitat única: continuar gaudint del Carnaval fins al darrer moment. Poques vegades es donarà aquesta circumstància, i cal que l'aprofitem. El

dimarts 27 de febrer, Capmany celebra el seu dia fort del Carnestoltes, quedant-se, com qui diu, gairebé sola en aquest aspecte: això ens dóna l'oportunitat d'assistir a diverses poblacions, que, de

fet, d'això es tracta. Us ho expliquem a continuació.

capmany

explota el seu carnaval al màxim

Capmany sempre ha destacat per ser una població on no acostumen a ser inmovilistes, on no deixen passar l'oportunitat de fer les coses bé. Tenim un exemple més en la programació del Carnaval, on podem observar que, els dies de màxima celebració, corresponen a dates en què, a les altres poblacions, ha baixat molt l'oferta canestolenca. Casualitat? Podria ser. Malgrat tot, m'inclino a pensar que ha estat una mesura presa amb el convenciment que, d'aquesta

manera, hi haurà més gent gaudint amb la seva festa. Sigui com sigui, el diumenge, a les 10 del matí, podem anar a veure la concentració de disfresses que es farà a la plaça Major del poble. Seguidament, per al gaudi del veïnat, es farà una cercavilla amb tots els integrants de la desfilada i un refrigeri on tots els participants són convidats. Paga la pena participar-hi, veient aquestes condicions.

Malgrat tot, el millor, a parer meu, encara està per arribar. Serà el

dimarts 27 quan ens trobarem tots a la cercavilla que es durà a terme a les 6 de la tarda. Serà aleshores quan, a més, es repartirà el tradicional ranxo de Carnaval, i serà, també quan podrem escoltar una audició de sardanes. A les 10 de la nit, ens

tornarem a veure per participar en el ball de disfresses, que se celebrarà a La Fraternal, i que gaudirà de l'acompanyament del conjunt Costa Brava. Què més podeu demanar?

text: Xavier Tarradas.

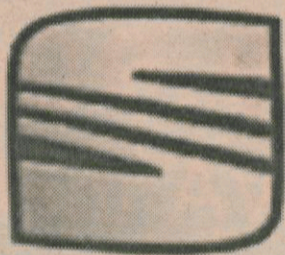


CENTRAL DE GESTIONS

Canigó

CORREDORIA D'ASSEGURANCES
ASSESSORIA LABORAL FISCAL- COMPTABLE

CENTRAL DE GESTIONS Gran Via Jaume I, 82 - Tel. 972 20 60 50 • Fax 972 21 68 68 - 17001 GIRONA
Avgda. Montserrat, 19 - Tel.: 972 25 71 55 • Fax 972 25 39 79 - 17480 ROSES
c/ Sant Martí, 11 - Tel.: 972 36 84 14 • Fax 972 36 84 14 - LLORET DE MAR



SEAT

Helimotor, S.A.

AGENT OFICIAL

Aeroclub, 1 - Tel.: 972 45 12 11 - Fax: 972 45 21 03
EMPURIABRAVA - CASTELLÓ D'EMPÚRIES

Les millors ofertes de telefonia mòbil, a Roses



La frescor d'Amena, l'empresa de telefonia, és present a Roses d'ençà de principis d'any. Les conegudes botigues verdes, a més de l'evident atractiu visual, representen una oportunitat única de fer-se amb els darrers avantatges de la telefonia mòbil. J. Antonio Moreno és l'encarregat que, a Roses, tot això sigui possible, i ens assegura que "des d'aquí oferim tots els serveis relacionats amb la telefonia mòbil. Som els distribuïdors oficials d'Amena. Entre els nostres serveis, cal destacar que realitzem les altes per a particulars i per a empreses que estiguin interessats en les nostres ofertes, venent accessoris per a tot tipus de telèfons mòbils i treballem amb les millors marques de telèfons, de les quals donem el millor servei".

Si alguna cosa destaca d'Amena són les ofertes que llancen al mercat. Posarem un exemple especial, més encara quan s'acosta el Dia dels Enamorats... Parlem del pack 'Duo', dins el qual trobarem dos telèfons mòbils amb una particularitat: les trucades que es realitzin entre ambdós costaran només 5 pessetes el minut de conversa. Aquesta oferta està pensada, entre d'altres coses, de cara a empreses que utilitzin assiduament el telèfon (o que tinguin pensat fer-ho...), parelles, o tan sols amics. Sigui com sigui, és un magnífica oportunitat per a gaudir més de les converses: el preu és infinitament millor que en qualsevol altre cas.

PARLA
AMB LA
PERSONA
QUE + T'ESTIMIS
PER NOMÉS

5 PTES./min.



29.900.-
IVA inclòs

MANTIS

Gran Via Pau Casals, 192
17480 ROSES

amena
distribuïdor oficial



Restaurant rústic
El Trull

Dircció: RAFAEL BURGAS - JESÚS SALMERÓN

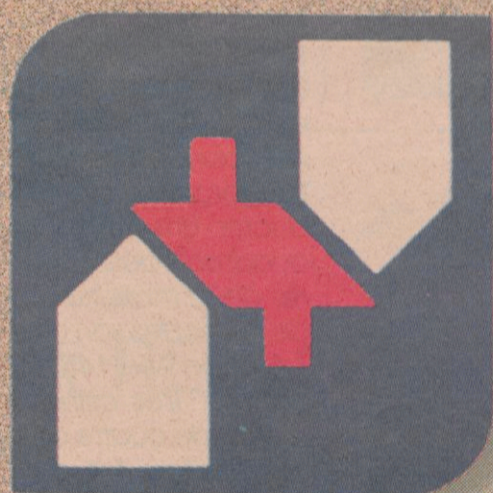
**LOCAL CLIMATITZAT
OBERT TOT L'ANY
(Dimarts tancat)**

**c/ St. Sebastià, 12 Tel. 972 25 62 61
ROSES**



**TAPISSERIA
MONTORO**

C/ PESCADORS, 11
TELÈFON 972 25 54 03 • 17480 ROSES



**FRANCESC
SINYOL**

**CONSTRUCCIONS
PROMOCIONS**

Av. Rhode, 109
17480 ROSES (Girona)
Tel.: 972 257 372 - Fax: 972 257 350
www.sinyol.com
sinyol-vendes@sinyol.com

Dos volums i tres portes. Línies suaus i al mateix temps agressives, àmplies superfícies i perfecte equilibri de volums. L'Alfa 145 és l'esportiu compacte d'un Alfa Romeo. Un cotxe

concebut i dissenyat per oferir habitabilitat, confort i prestacions a qui desitgi descobrir de nou el plaer de viure l'automòbil amb un estil de vida obert i dinàmic. El disseny ha donat lloc a la idea bàsica: privilegiar l'espai destinat a la vida a bord, realitzant un habitacle ampli i lluminós. I tot això en un cos compacte,

sòlid, amb dimensions ajustades i amb tanta presència de carrosseria. Per aquest motiu es munten els paraxocs ajustats en el conjunt de l'automòbil, el característic disseny de la part frontal que es concentra en la calandra posant-la de manifest i el disseny innovador dels vidres de les portes i la lluneta.

Alfa 145

L'esportiu d'Alfa Romeo



L'estil de l'Alfa 145 és el d'un cotxe per viure, modern, àgil i funcional. Funcional, començant precisament pel seu espai interior. La pràctica fórmula "dos volums i tres portes" destaca per l'àmplia porta posterior. La taula de comandament està enriquida per un alicament de teixit a joc del color dels tapissats amb la consola central lleugerament dirigida cap al costat del conductor. Uns marcs cromats enriqueixen els quadrants dels instruments i les sortides d'aire, de la mateixa manera que les manilles de les portes són cromades.

A cada Alfa 145 trobarà esportivitat i elegància. Tres cilindrades diferents per als motors de quatre cilindres en línia Twin Spark 16 vàlvules: 1.4, 1.6 i 2.0. Una família de propulsors dissenyats i construïts per oferir un excel·lent control de la combustió, una marxa suament flexible i un nivell de prestacions típic de la esportivitat Alfa Romeo.

L'experiència adquirida per Alfa Romeo en el sector de la tecnologia Twin Spark i de variadors de fase han permès realitzar una arquitectura única en el món. La introducció en la culata de les dues bugies i de les quatre vàlvules per cilindre és un sí a una gran obra d'enginyeria. Posseeix una fluïdesa extraordinària amb més del 90% del par ja disponible, segons els models, entre 2.500 i 3.000 rpm. A més a més, el propulsor 2.0 munta un innovador sistema d'admissió de geometria variable amb l'efecte d'un notable increment de potència màxima; en resum, vehicle que ofereix més del que un per si mateix pot pensar. Provar-lo és el millor que es pot fer per comprovar-ho.



PLANTES I FLORS MARTÍ

FLORISTERIA
c/ Vilafant, 3 (junt Rambla). Tel./Fax 50 02 29. FIGUERES
JARDINERIA
Ctra. de Roses, s/n. Tel.: 51 04 52 - VILA-SACRA

*Un bon regal
per al dia
dels enamorats*



EN SAN VALENTÍ,

MÁS INSEPARABLES QUE NUNCA.

POR ESO, CUANDO COMPRES UNO

TE OBSEQUIAMOS CON OTRO.



**JOIERIA
RELOTGERIA
SUIZA**

FEBRER 20% DESCOMPTE
en tots els articles,
aprofita aquesta oferta
per als teus regals.

**DIA DE SANT
VALENTÍ**

c/ Vilafant, 25 - Tel.: 972 501 101
FIGUERES



DOLORS VILA PLANAS



Telèfon: 972 501 667
MéndezNúñez, 35
17600 FIGUERES

B O R I S

JOIERIA i RELLOTGERIA

Taller de reparació
Dia de Sant Valentí, solitaris,
polseres, amb or i brillants

c/ La Jonquera, 12 • Tel.: 972 503 967
17600 FIGUERES



EVA CRESPO
Joiers

DISSENYEU-VOS LES VOSTRES
ALIANCES DE CASAMENT O
ESCOLLIU ENTRE ELS NOSTRES
MODELS EXCLUSIUS

c/ Lasauca, 3 • 17600 FIGUERES • Tel.: 972 502 449

JOIERIA RELLOTGERIA

TUTAU

FUNDADA L'ANY 1907

Plaça de l'Ajuntament, 19 - FIGUERES

CLASSIFICATS

L'Estatge Figueres

972 51 01 58

C/ Rec Arnau: Pis 5 hab., bany i aseo, saló-menjador amb terrassa, cuina amb gas ciutat, ascensor, bones vistes. Preu: 10.000.000 pts.-

C/ Eduard Rodeja: 4 hab., 2 banys, saló-menjador, cuina, calefacció gas ciutat, terrassa i balcó, ascensor, parking molt gran. Preu: 12.750.000 pts.-

Ronda. Jacinto Verdguer: Duplex 5 hab., 2 banys complets, cuina amb safareig, calefacció gas ciutat, ascensor. Preu: 17.000.000 pts.-

Avd. Marignane: Atic 1 habitació, bany complet, cuina, saló, terrassa amb safareig. Preu: 9.000.000

L'Estatge Roses

972 15 28 37

Pis planta baixa, 3 habitacions, saló-menjador, cuina, bany, pati. Preu: 10.000.000.-

Pis 3 dormitoris, cuina, 2 banys, terrassa, traster i parking. Totalment equipat: Preu: 16.500.000.-

Apartamento 2 hab. (54 m2), saló-menjador-cuina amb llar de foc, bany complet, balcó 6 m2, terrassa us privatiu 16 m2. Preu: 8.500.000.-

L'Estatge Llançà

972 38 04 33

Platja Tonyines: Apartament seminou, molt bo estat, 3 hab., bany complet, lavabo, cuina, safareig, menjador, terrassa 8 m2. A 100 m. Platja. Preu: 14.500.000.

Grifeu apartaments nous d'1 i de 2 hab. bany, cuina-menjador i terrassa amb vista panoràmica. Preu a partir de 13.000.000

FINQUES TRILLA

ESPECIALISTES EN LLOGUERS

c/ Nou, 46. 1er. - FIGUERES
Pl. Catalunya, 19, 1er. 2a - ROSES

PISOS DE LLOGUER MOBLATS A FIGUERES:

-c/ Gonzalez de Soto, 2 hab. ascensor, poss. garatge. 48.000.- Mes

-c/ Mendez Nuñez, 2º pis, asc. 4 hab. Calef. Parking. 53.000.- Mes

-c/ Compositor Mundi, estudi. 35.000.- Mes

-c/ Ponent. 3º pis, 3hab. 35.000.- Mes

-c/ Victor Catala, 3º pis, 3 hab. 58.000.- Mes

-c/ Nou, 1er pis, asc, estudi. 40.000.-Mes

-c/ Sud, 1 hab. 1er pis. 43.000.- Mes

VILASACRA: -c/ Castelló, 1er pis, 2 hab. gjo. 50.000.- Mes

PISOS DE LLOGUER SENSE MOBLES A FIGUERES:

-c/ J. Baptista, 1er pis, 3 hab. calef. Gas. 65.000.- Mes

-c/ Panissars, baix, asc, 3hab. Calef. Gas. Parquing. 57.000.- Mes

-c/ Nord, 3er pis 3 hab. calef. gas. 41.000.- Mes

-c/ Joan Salvat, 4 hab. CASA APARELLADA. 88.000.- Mes

-c/ Pere III, 2 hab. asc. 4º pis. 35.000.- Mes

-c/ Vilafant, 2 hab. 2º pis CENTRIC. 35.000.- Mes

c/ Nou, 2º pis, 3 hab. 36.000.- Mes

c/ Marignane, 4º pis, 2 hab. 42.000.- Mes

BORRASSÀ. Casa de pedra semi-restaurada be situada dintre del poble i un total de 310m2. Preu 13.500 ptes.

EMPURIABRAVA. Amarrament de 35 m2. situat en zona privilegiada amb comandament a distància. 7.000.000 ptes

FIGUERES. Terreny urbanitzat de 360m2 amb possibilitats de edificar edifici de 3 plantes+ àtic. Consultar.



ROSES HABITAT, S.L.

Avd. de la Bocana, 59

TEL: 972 25 74 44 FAX: 972 25 74 44

STA. MARGARIDA - 17480 ROSES

FIGUERES. Local comercial de 90 m2 molt be situat amb possibilitat de lloguer per 55.000 ptes/mes o venda per 9.500. 000 ptes.

LLANÇÀ.ZONA DE LES CARBONERES
Nova promoció de 10 cases de 3 hab., 2 banys, garatge tancat, traster, 2 terrasses, solarium, jardí i piscina comunitaria. Bona vista. A 400mts del mar. 32.000.000.-ptes

FINQUES TRILLA ESPECIALISTES EN LLOGUERS

TEL.: 972 50 57 01 - 972 51 00 54

PISOS DE LLOGUER MOBLATS A FIGUERES:

-c/ Montgó, 7º. pis, asc, 4 hab. calef, pàrquing. 50.000.- Mes,
-c/ González de Soto, baix, 3 hab. calefacció, pàrquing. 60.000.- Mes
-c/ Tapis, 2º pis, 3 hab. 36.000.- Mes
-c/ Portlligat, calef. gas, 4 hab. 45.000.- Mes
-c/ Caamaño, 1º pis, 3 hab. CÈNTRIC. 60.000.- Mes
c/ Tarragona, calef. gas, 3 hab. asc. 42.000.-Mes
c/ Peralada, 1er, pis, 2 hab. CÈNTRIC. 37.000.- Mes

PISOS DE LLOGUER SENSE MOBLES A FIGUERES:

-c/ Rda. Verdguer, 12º pis, 2 hab. Calefacció. Gas. 60.000.- Mes
-c/ Bruch, 4º pis, asc, 4 hab. calef, gas, pàrquing. 57.000.- Mes
-c/ Borrassà, 2º pis, 4 hab. calef. 45.000.- Mes
-c/ Tarragona, 4º pis, 3 hab, asc, 32.000.- Mes

Pl. Via Augusta, 3º pis, 2 hab, parquing, calef, asc. 45.000.- Mes

-c/ Nou, 3º pis, 3 hab., calef, gas. 32.000.- Mes

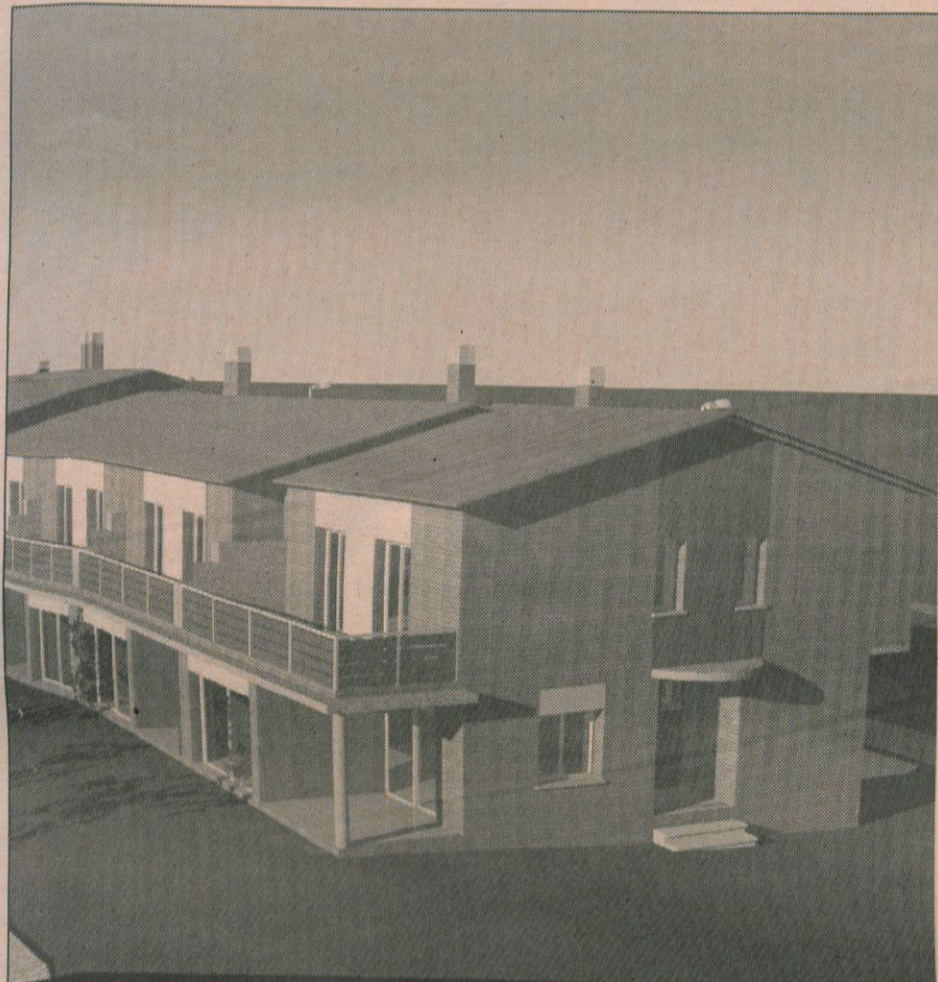
-c/ La Pau, entresòl, 3 hab. 40.000.- Mes
c/ Creu de la Mà, 2º pis, asc. 3hab., pàrquing, calef. 58.000.- Mes

LOCALS COMERCIALS SENSE TRASPÀS A FIGUERES:

-c/ Sant Pau. Baix, 110m2. 90.000+IVA Mes
-c/ Sta. Llogaia, baix, 150 m2. 50.000+IVA Mes
-c/ Tarreres, baix, 120 m2. 70.000+IVA Mes
-c/ Fossos/Pi i Margall, baix, 250m2. 60.000+IVA Mes

DESPATXOS DE LLOGUER A FIGUERES:

-c/ Sant Pau, c/ Peralada, c/ Caamaño: 22.000 a 70.000 ptes.
PÀRQUINGS A DIFERENTS
INDRETS:
- 4.000 a 8.000 ptes./mes.



A FIGUERES:

NEIX LA MILLOR ZONA RESIDENCIAL AMB CASES DE LUXE !!!

- Cases aparellades, amb jardí privat, al costat d'un gran jardí públic.
- Obra vista, garatge per a 2 cotxes. 4/5 habitacions.
- Cuines de 14/16 m². Menjador-estar de 31,50 m².
- Gas ciutat. Preinstal·lació d'aire condicionat.
- Acceptem el seu pis a canvi !!!

RESIDENCIAL PARC

SANT ISIDRE

PROMOU: Elismon, S.A.

Tel. 972 25 77 00
www.elismon.com

Informació i venda:



C/ Concepció, 5 - FIGUERES
Tel. 972 51 09 74

A 10 MIN. DE LA RAMBLA !!!

CLASSIFICATS

Finques Company
TEL. 972 67 13 65

PISOS

VILAFANT. C/ Ciutadella. Pis de 2 dormitoris, menjador-sala d'estar, cuina-office amb safareig, bany complet. Calefacció de propà. Molt assolat i en perfecte estat .P.V.P: 7.900.000.-Ptes.

FIGUERES. Av. Marignane. Àtic de 1 dormitori, saló-menjador, cuina, traster-rentador, bany complet i terrassa. Ascensor i Calefacció. Armari encastats. Molt assolat i amb bones vistes. Ascensor i Calefacció. P.V.P: 8.000.000.- Ptes.

FIGUERES. C/ Alberes. "Nova construcció" Pis de 2 dormitoris, menjador-sala d'estar, cuina amb terrassa-safareig i un bany complet. Armari encastats. Ascensor i Calefacció. P.V.P: 10.200.000.-Ptes.

FIGUERES. C/Montgó. Pis de 3 dormitoris, menjador-sala d'estar, cuina-office amb safareig, traster, bany complet, servei amb dutxa i terrassa. Ascensor i Calefacció. Pàrking

opcional. P.V.P: 11.700.000.- Ptes.

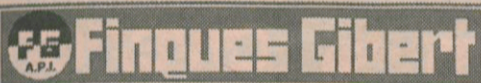
FIGUERES. C/Rec Arnaú. Pis de 4 dormitoris, menjador-sala d'estar, cuina, rentador, bany complet, servei i terrassa. Ascensor i Calefacció. P.V.P: 11.800.000.-Ptes.

FIGUERES. C/Nou. Pis de 4 dormitoris, menjador-sala d'estar, cuina amb rentador, bany complet, servei i gran terrassa. Ascensor i Calefacció. P.V.P: 12.900.000.- Ptes.

FIGUERES. C/Notari Salvador Dalí. Pis de 3 dormitoris, menjador-sala d'estar, cuina-office, rentador, 2 banys complets i terrassa. Ascensor i Calefacció. Assolat. P.V.P: 14.850.000.- Ptes.

FIGUERES. C/Méndez Núñez. Dúplex de 3 dormitoris, gran menjador-sala d'estar, cuina-office amb safareig, 2 banys complets, bany amb dutxa, gran estudi i 2 terrasses. Armari encastats. Ascensor, Calefacció i aire condicionat. Pàrking amb traster. Molt ben conservat! P.V.P: 21.900.000.- Ptes 671365

FIGUERES. C/ Santa Llogala. Pis de 5 dormitoris (155 m²), menjador-sala d'estar amb llar de foc, cuina-office amb rebost i rentador, 2 banys complets, servei, traster i 2 terrasses. Armari encastats. Ascensor, Calefacció i acabats de qualitat. Pàrking inclòs. P.V.P: 25.000.000.- Ptes.



ADMINISTRACIÓ DE FINQUES API 74

VILAFANT: Urbanització Camp dels Enginyers: Casa, tipus xalet de planta baixa i planta pis de 250 mts2. construïts per planta, sobre un solar de 500 mys2. La planta baixa és un local, cantoner a tres carrers, amb portes basculants i finestres; i la planta pis és la vivenda que consta de 4 dormitoris, 1 habitació-despatx, 2 banys complets i aseo, cuina molt gran totalment equipada, sala-menjador amb llar de foc, terrasses cobertes, golfes, calefacció, etc.

VILAMALLA: Cas-masia de 500 m2. Restaurada completament la planta baixa. Falta distribuir la planta pis. Voltes catalanes, calefacció, bones qualitats, edificacions annexes exteriors, barbacoa. Solar de 5000m2

FIGUERES : Urbanització Serra Floreta (La muntanyeta). Casa-torre d'uns 450 m2 edificats, sobre un solar d'uns 1.500 m2. Consta de garatge en el semisoterrani, d'uns 150 m2, aseo, i un menjador-barbacoa. A la planta baixa, dues habitacions-despatx, sala-menjador molt gran amb llar de foc, cuina també molt gran, totalment equipada, bany complet; a la planta pis: 4 dormitoris, bany complet, terrasses. Calefacció de gas-oil. Vistes immillorables.

BORRASÀ: Casa de planta baixa i dues plantes, amb jardí, al centre del poble, completament restaurada d'estructura. Falta acabar els interiors

Caamaño, 3-1er. Tel.: 972 50 14 62-Fax 972 501 662
17600 FIGUERES

R
BARTOLOMÉ
FINQUES

Monturiol, 19
Tel. i Fax: 972 505 015
17600 FIGUERES

PISOS OCASIÓ FIGUERES:

C/ PORT LLIGAT: Any 76, 3era planta, 130 m2 construïts, assolat, 4 dormitoris, 2 banys, cuina reformada, fusteries exteriors de PVC amb vidre de cambra, calefacció, ascensor, gas ciutat. P.V.P: 14.600.000'- Ptes.

RONDA BARCELONA: Semi-nou, Any 94, 2ona planta, 135m2 construïts, 4 dormitoris, 2 banys, cuina-office, llums halògenes, calefacció, gas ciutat, ascensor, terrassa, parking. Bon estat. P.V.P: 21.000.000'- Ptes.

C/ PERE III (ÀTIC - Reformat): Any 81, 110m2 de vivenda, 3 dormitoris, 2 banys, cuina-office (impecable) totalment equipada, parquet, armari encastats, fusteries exteriors d'alumini amb vidre de cambra, calefacció a gas ciutat, aire condicionat al menjador-estar, ascensor, terrassa, magnífica vista. 2 pàrquings. P.V.P: 20.000.000'-

C/ MÉNDEZ NUÑEZ (Bulevard 32): Any 94, 2ona. planta, 75m2, 3 dormitoris, 1 bany complet, 1 lavabo-wc, traster i pàrking. P.V.P: 14.000.000'- Ptes.

AV. MARIGNANE (Àtic): Any 85, 10èna planta, 40m2, 1 dormitori, terrassa 12m2, vista panoràmica, bany, cuina i menjador. P.V.P: 8.500.000'- Ptes.

C/ REQUESENS: Pis planta baixa, 60 m2. útils. 3 habitacions, bany i cuina semi-reformats, jardí 100m2. aprox. i un cobert. P.V.P: 8.500.000'- Ptes.

C/ RENTADOR: 4arta. planta, menjador, cuina, 3 dormitoris, bany, balcó i safareig. P.V.P: 6.500.000'- Ptes.

C/ SANT ANTONI (Bon estat): 2na. planta, 90 m2. útils, 111m2. construïts, any 84, menjador-estar 24m2, cuina 13m2, 3 dormitoris dobles, 2 banys, 21m2. de terrasses, ascensor i calefacció. ENTREGA MARÇ DEL 2001. P.V.P: 13.500.000'- Ptes.

PASSATGE PONENT: 2ona. planta, 90 m2, any 90, 3 dormitoris, 2 banys, calefacció i gas ciutat. P.V.P : 12.600.000'- Ptes.

Garatge tancat opcional (40m2) 2 places: 2.100.000'- Ptes.

C/ SANT ANTONI: Àtic dúplex, any 93, 3 habitacions, 3 banys, sala d'estar-menjador, estudi sala d'estar, gran cuina, 4 terrasses, parquet, calefacció, aire condicionat, gas ciutat. P.V.P: 27.500.000'- Ptes.

C/ OLIVA: Àtic dúplex. 250 m2., any 83, 4 dormitoris, menjador-estar 34 m2., sala 23m2., saleta 9m2., 2 banys, lavabo-wc, 2 balcon, 2 terrasses de 15m2. Calefacció, ascensor, gas ciutat, aire condicionat.

C/ PANI: 2ona. planta, 67 m2., 3 dormitoris, 1 bany, traster, ascensor, calefacció, gas ciutat. P.V.P: 8.925.000'- Ptes.

C/ TRAMUNTANA: 7èna. planta, any 73, 98 m2, 5 dormitoris, ascensor, calefacció, gas ciutat. Molt assolat. P.V.P: 9.500.000'-

AJUNTAMENT DE CAPMANY
Tel.: 972 54 90 17
Dispensari mèdic
Tel.: 972 54 91 18
Parròquia
Tel.: 972 54 90 00

AJUNTAMENT DE GARRIGUELLA

972 53 00 93

AJUNTAMENT DE VILA-SACRA

Tel.: **972 507 523**

AJUNTAMENT D'ESPOLLA

TEL. 972 56 31 79
FAX 972 54 50 84

AJUNTAMENT DE LLANÇA

972 38 01 81
POLICIA 972 38 13 13
C. ASISTENCIAL 972 12 09 57

actes a l'engròs

12

dilluns

febrer

FIGUERES - PRESENTACIÓ

A les 17 h., a la seu del Consell Comarcal, presentació de la guia metodològica 'auditories de competitivitat en temes ambientals al sector turístic'. Organitza: Patronat de Turisme Costa Brava i Consell Comarcal.

15

dijous

febrer

FIGUERES - CONCERT FOLK

A les 22 h., al Casino Menestral Figuerenc, concert de folk, a càrrec de Biella Nuei, dins de 'Figueres Folk'. Organitzen: Casino Menestral, Joventuts Musicals de Figueres i Àrea de Cultura de l'Ajuntament.

16

divendres

febrer

FIGUERES - CONFERÈNCIA

A les 20.15 h., al Casino Menestral Figuerenc, conferència 'Aproximació a la literatura nord-catalana contemporània', a càrrec de Miquela Valls, professora de llengua i literatura catalanes a la Universitat de Perpinyà, dins del cicle Aula Oberta

LLANÇÀ - CONFERÈNCIA

A les 19.30 h., a la Casa de Cultura, conferència 'Llançà, una cruïlla entre parlars catalans', a càrrec de Jean-Paul Escudero.

ROSES - CINEFÒRUM

A les 21.30 h., al CAR, Cinefòrum. Projectió de la pel·lícula 'Desmontando a Harry', de Woody Allen. Presentat per Edgar Tarrés. Organitza: Baruch d'Spinoza.

17

dissabte

febrer

FIGUERES - TEATRE

A les 22 h., al Teatre Municipal el Jardí, teatre: 'El coronel Ocell', de Hristo Boitxev, a càrrec del Teatre Nacional de Catalunya. Organitza: Àrea de Cultura de l'Ajuntament de Figueres.

ROSES - BALL

A les 23 h., a la SUF, ball amb 'Gemma i Lluís'.

18

diumenge

febrer

FIGUERES - CONCERT

A les 12.30 h., a la seu del Consell Comarcal, concert 'L'Orquesta a l'Empordà', a càrrec de l'Orquesta de Cambra de l'Empordà.

20

dimarts

febrer

PERPINYÀ - CONCERT DE BLUES

A les 20.30 h., a la Sala Cocteau del Teatre Municipal de Perpinyà, concert de blues a càrrec del grup nord-català 'Blues de Picolat'. Organitza: Regidoria de Cultura Catalana.

22

dijous

febrer

FIGUERES - CONCERT FOLK

A les 22 h., al Casino Menestral Figuerenc, concert de folk, a càrrec de 'Sa Coblà', dins de 'Figueres Folk'. Organitzen: Casino Menestral, Joventuts Musicals de Figueres i Àrea de Cultura de l'Ajuntament.

ROSES - CARNAVAL

A les 15 h., a la plaça Frederic Rahola, celebració del Dijous Gras, amb xocolatada per a la mainada, amenitzada pel grup d'animació infantil 'El Carrilet'.

A les 21 h., a la SUF, arribada de Sa Magestat el Rei Carnestoltes, amenitzat pel conjunt musical El Tren de la Costa.

23

divendres

febrer

FIGUERES - CONFERÈNCIA

A les 20.15 h., al Casino Menestral Figuerenc, conferència 'Política i llengua a la Catalunya del Nord: diagnòsi i perspectives', a càrrec de Pere Verdaguer.

ROSES - CARNAVAL

A les 21 h., davant de la Ciutadella,

informació SEAT: telf: 902 402 602 Internet: <http://leon.seat.es>



T'ho prohibeix la teva religió?

Què et prohibeix sentir la potència que desprenen 180 CV? Què t'impideix experimentar la Tracció Total? Qui diu que no pots conduir amb sistema de navegació?

No serà que busques excuses allà on no n'hi ha? Deixa't portar pel teu instint i prova'!

Posa't al volant d'un Seat León. A més, pot ser teu des de 2.060.000. ptes. Qui t'ho prohibeix?

Preu recomanat pel fabricant: 2.050.000 ptes./12.320,75 EUROS. Seat León Stella 1.4 16v, IVA, transport, estalvi promocional i condicions Pla Prever inclosos. Oferta vàlida fins a la fi de mes a la Península i les Balears. Imatge corresponent al model 20 VT.

Informi-se'n a:

Autofisa

c/ Vilallonga, 4-6 • Tel.: 972 50 19 15 • FIGUERES

Nou Seat León.
des de 2.050.000 ptes./12.320,75 Euros.



SEAT

Obert també
dissabtes tarda

actes a l'engròs

concentració de colles per a la desfilada. A les 22 h., sortida de la Gran Desfilada de Disfresses, per l'avinguda de Rhode fins a la plaça Frederic Rahola. Tot seguit, ball amb l'Orquestra Girasol i La Salseta del Poble Sec.

LLANÇÀ - CARNAVAL

A la tarda, Carnaval dels alumnes del CEIP Pompeu Fabra, amb la Rua pels carrers del centre de la vila i passejada d'en Carnestoltes.



FIGUERES - HORA DEL CONTE

A les 11 h., a la Biblioteca Fages de Climent, 'l'hora del conte', a càrrec dels alumnes de l'Aula Municipal de Teatre.

ROSES - CARNAVAL

A les 16 h., Gran Desfilada Infantil de Disfresses, des de la plaça Catalunya fins a la plaça Frederic Rahola.

Tot seguit, actuació del grup d'animació infantil El Carrilet, i proclamació del Rei i la Reina infantils del Carnaval 2002.

A les 22.30 h., a la plaça Frederic Rahola, Gran Ball amb les orquestres MARAVELLA i LA PRINCIPAL DE LA BISBAL.

LLANÇÀ - CARNAVAL

A les 16 h., a la plaça Catalunya, concentració de les carrosses i comparses infantils.

A les 16.30, des de la plaça Catalunya fins al Pavelló Municipal, Rua Infantil.

Tot seguit, al Pavelló, Gran Ball amb el grup Els Estels (s'obsequiaran a les tres millors disfresses).

A les 21.30, a la plaça Catalunya, concentració de les carrosses, comparses i disfresses.

A les 22 h., des de la plaça Catalunya fins a la plaça Major, Rua Popular.

Seguidament, festa a la plaça de la vila, on s'obsequiarà tothom amb bunyols, garnatxa, combinat i cervesa.



FIGUERES - CONCERT

A les 18.30 h., al Museu de l'Empordà, concert de música clàssica, amb Javier Perianes al piano. Organitzen: Joventuts Musicals de Figueres i Àrea de Cultura de l'Ajuntament.

FIGUERES - CONCERT

A les 12.30 h., a la seu del Consell Comarcal,

concert 'L'Orquestra a l'Empordà', a càrrec de l'Orquestra de Cambra de l'Empordà.

ROSES - CARNAVAL

A les 12 h., a l'avinguda de Rhode, Gran desfilada de disfresses de petits i grans.

A les 18 h., a la plaça Frederic Rahola, ball per a la gent gran amb l'orquestra CIMA-RRON.

A les 22.30, a la plaça Frederic Rahola, ball amb les orquestres MONTECARLO i CIMARRON. Proclamació del Rei i de la Reina del Carnaval 2002.

LLANÇÀ - CARNAVAL

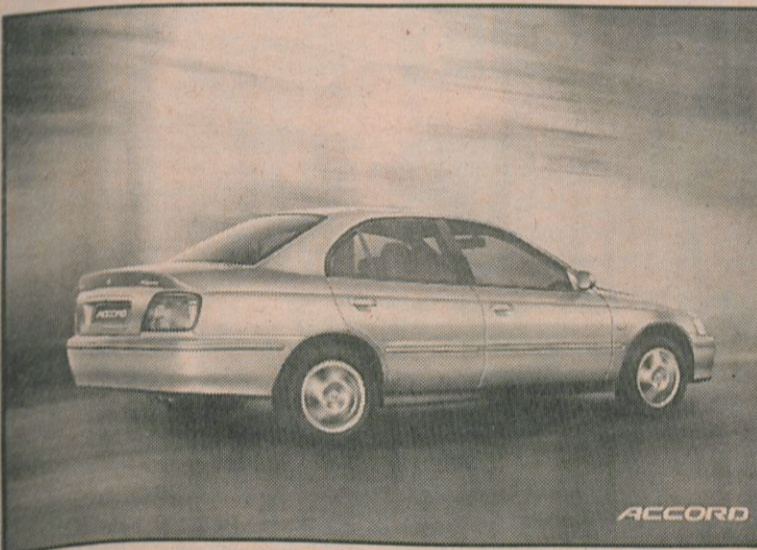
A les 9.30 h., Rua dels Cuiners.

A les 11 h., al Pavelló, esmorzar popular.

A partir de les 14 h., al Pavelló, Ranxo Popular i, seguidament, ball amb el duet Mediterrània.

CAPMANY - CARNAVAL

A les 10 h., a la plaça Major, concentració de disfresses. Seguidament, cercavila i refrigeri per a tots els participants.



Descobreixi la millor relació somni-realitat.

Honda Accord 16v 115cv per 2.790.000 ptes.*

Prepari's per a gaudir d'un automòbil amb un equipament excepcional. Amb la màxima tecnologia de precisió. Amb els sistemes de seguretat més avançats. Amb tota la fiabilitat del seu motor de 16v nascut a la Fórmula 1. I, a més, 5 anys de garantia sense límit de quilometratge. Vingui a comprovar-ho.



Gamma Honda Accord disponible en gasolina i dièsel, 4p., 5p. i coupè des de 2.790.000 ptes.* (Model fotografia: 2.0i ES VTEC).

*Preu final recomanat, IVA, transport i imp. de matric. inclosos. Estalvi addicional de 80.000 ptes. (PLA PREVER). Període de garantia vàlid per a la Península i les Balears a través de la Xarxa de Concessionaris Oficials Honda a Espanya.



Lluís Blanch, S.A.

Plaça d'Europa, 18 (Polígon Industrial-Firal).

Tel.: 972 675 235. FIGUERES



HONDA

Primer l'home, després la màquina

ADMINISTRACIÓ DE FINQUES TRILLA ESPECIALISTES EN LLOGUERS

c/ Nou, 46. 1er. - FIGUERES PI. - Catalunya, 19, 1er. 2a - ROSES

PISOS DE LLOGUER MOBLATS A FIGUERES:

- c/ Montgó, 7º. pis, asc, 4 hab. calef, pàrquing. 50.000.- Mes,
- c/ González de Soto, baix, 3 hab. calefacció, pàrquing. 60.000.- Mes
- c/ Tapis, 2º pis, 3 hab. 36.000.- Mes
- c/ Portlligat, calef. gas, 4 hab. 45.000.- Mes
- c/ Caamaño, 1º pis, 3 hab. CÈNTRIC. 60.000.- Mes
- c/ Tarragona, calef. gas, 3 hab. asc. 42.000.- Mes
- c/ Peralada, 1er. pis, 2 hab. CÈNTRIC. 37.000.- Mes

PISOS DE LLOGUER SENSE MOBLES A FIGUERES:

- c/ Rda. Verdaguier, 12º pis, 2 hab. Calefacció. Gas. 60.000.- Mes
- c/ Bruch, 4º pis, asc, 4 hab. calef, gas, pàrquing. 57.000.- Mes
- c/ Borrassà, 2º pis, 4 hab. calef. 45.000.- Mes
- c/ Tarragona, 4º pis, 3 hab, asc, 32.000.- Mes
- PI. Via Augusta, 3º pis, 2 hab, parquing, calef, asc. 45.000.- Mes
- c/ Nou, 3º pis, 3 hab., calef, gas. 32.000.- Mes
- c/ La Pau, entresòl, 3 hab. 40.000.- Mes

c/ Creu de la Mà, 2º pis, asc. 3hab., pàrquing, calef. 58.000.- Mes

LOCALS COMERCIALS SENSE TRASPÀS A FIGUERES:

- c/ Sant Pau. Baix, 110m2. 90.000+IVA Mes
- c/ Sta. Llogaia, baix, 150 m2. 50.000+IVA Mes
- c/ Tarreres, baix, 120 m2. 70.000+IVA Mes
- c/Fossos/Pi i Margall, baix, 250m2. 60.000+IVA Mes

DESPATXOS DE LLOGUER A FIGUERES:

- c/ Sant Pau, c/ Peralada, c/ Caamaño: 22.000 a 70.000 ptes.

PÀRQUINGS A DIFERENTS INDRETS:

- 4.000 a 8.000 ptes./mes.

TEL.: 972 50 57 01 - 972 51 00 54

EL REI DE LA RAJOLA



Per la compra de qualsevol moble de bany, i portant aquesta plana, li regalem el lavabo !!

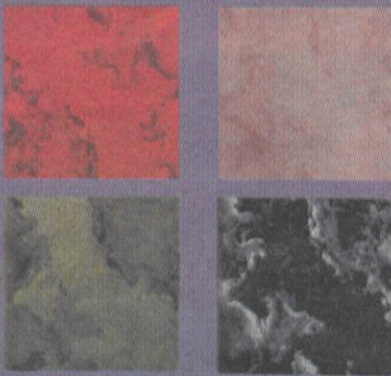
29.950 34.950 39.950 49.950 84.950 49.950

Moble lacat blanc 70 cm. Moble lacat blanc 80 cm. Moble lacat blanc 100 cm. Moble lacat blanc 120 cm. Moble lacat blanc 140 cm. Moble Fusta 80 cm.

3
anys de garantia

Gres a 495.-

Els preus no inclouen l'IVA



Plats

Plats de dutxa de metacrilat de 5 mm de gruix, reforçat de fibra amb vàlvula i sífó.

GIANNI
80 x 80 cm.

Preu unitat **14.950**



EMPORIO
90 x 90 cm.

RALPH
80 x 80 cm.

YVES
90 x 90 cm.



69.950

Moble bany fusta massissa 80 cm.

Columnes de bany

Columna Niàgara Bàsic **90.000**

49.995



Semicolumna d'hidromassatge termostàtica, instal·lació sense obres.

39.995

Inclou: 3 jets cervicals, 2 plantars, 3 lumbar, 8 dorsals, dutxa fixa, dutxa extensible amb 5 posicions.

(Amb termo acrílic)
Preu **120.000**.-

5
anys de garantia



Box Victoria



Box Iguazú Bàsic

129.950

ambdós models

80 x 80 cm., 90 x 90 cm.

34.950

Amb termo acrílic **149.950**

Amb termo de vidre **169.950**

Rajola a 495.-



HORARI!

De dilluns a dissabte de 8 h. a 20 h.



Ctra. N-II, Km. 726 MEDINYÀ • Girona

972 49 83 12



972 49 83 13